



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN



**PENERJEMAHAN TEKS BISNIS NOTA DINAS PADA KPP
PRATAMA MAJALAYA BANDUNG**

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

SITI KHALIZA PUTRI OKTAVIANI
2108411011

**PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS UNTUK
KOMUNIKASI BISNIS DAN PROFESIONAL**

JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA

2024



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN
LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

Judul : Penerjemahan Teks Bisnis Nota Dinas Pada KPP Pratama Majalaya Bandung

Penyusun

- 1) Nama : Siti Khaliza Putri Oktaviani
- 2) NIM : 2108411011

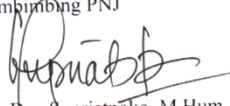
Program Studi : D4 Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional

Jurusan : Administrasi Niaga

Waktu Pelaksanaan : 1 Oktober 2024 – 15 Desember 2024


Tempat Pelaksanaan : KPP Pratama Majalaya, Jl. Peta No.7, Suka Asih, Kec. Bojongloa Kaler, Kota Bandung, Jawa Barat 40231


Pembimbing PNJ


Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum.
NIP 196201291988111001

Bandung, 13 Desember 2024


Pembimbing Perusahaan


Siti Syarah Munawaroh
NIP



Mengesahkan,

Kepala Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional


Dra. Ina Sukaesih, Dip. TESOL, M.M., M.Hum.
NIP 1961041211987032004



KATA PENGANTAR

Puji syukur kehadirat Allah SWT yang telah melimpahkan rahmat dan karuniaNya, sehingga penulis dapat menyelesaikan laporan yang berjudul “Penerjemahan Teks Bisnis Nota Dinas pada KPP Pratama Majalaya Bandung” ini dengan baik dan tepat waktu. Laporan ini disusun sebagai bukti melaksanakan Mata Kuliah Praktik Kerja Lapangan yang dilaksanakan di KPP Pratama Majalaya Bandung.

Dalam penyusunan laporan ini, penulis menyadari bahwa masih terdapat banyak kekurangan, baik dari segi isi maupun penulisan. Oleh karena itu, penulis sangat mengharapkan kritik dan saran yang membangun dari semua pihak demi kesempurnaan laporan ini di masa mendatang.

Penyusunan laporan ini tidak dapat diselesaikan oleh penulis seorang diri tanpa adanya bantuan dari pihak lain. Oleh karena itu, penulis ingin menyampaikan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada:

1. Ibu Dra. Ina Sukaesih, Dip. TESOL, M.M., M.Hum., selaku Kepala Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional,
2. Bapak Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum, selaku dosen pembimbing yang telah memberikan bimbingan dan arahan selama penyusunan laporan ini,
3. Bapak Eko Radnadi Susetio selaku kepala kantor di KPP Pratama Majalaya Bandung yang telah memberikan kesempatan untuk melaksanakan praktik kerja lapangan di KPP Pratama Majalaya Bandung,
4. Siti Syarah Munawaroh selaku pembimbing di KPP Pratama Majalaya Bandung yang telah menyediakan waktu untuk membimbing selama melaksanakan praktik kerja lapangan,
5. Orang tua dan keluarga penulis yang senantiasa memberikan doa, bantuan, dan dukungan baik secara moral maupun material pada setiap kegiatan yang penulis jalani, dan
6. Semua pihak yang tidak dapat penulis sebutkan satu per satu, yang telah membantu dalam penyusunan laporan ini.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Akhir kata, semoga laporan ini dapat memberikan manfaat bagi para pembaca dan menjadi referensi yang berguna bagi semua pihak yang membutuhkan.

Bandung, 19 Desember 2024

Penulis



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR.....	ii
DAFTAR ISI.....	v
DAFTAR TABEL	vi
DAFTAR GAMBAR.....	vii
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang Kegiatan	1
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan.....	2
1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan.....	2
1.4 Tujuan dan Manfaat.....	3
1.4.1 Tujuan	3
1.4.2 Manfaat	3
BAB II TINJAUAN PUSTAKA.....	4
2.1 Pengertian Penerjemahan	4
2.2 Ideologi Penerjemahan	5
2.3 Teknik Penerjemahan	6
2.4 Proses Penerjemahan.....	10
2.5 Penerjemahan Teks Bisnis.....	12
BAB III HASIL PELAKSANAAN.....	13
3.1 Unit Kerja Praktik Kerja Lapangan.....	13
3.2 Uraian Praktik Kerja Lapangan.....	16
3.3 Uraian Proses Penerjemahan	17
3.4 Identifikasi Kendala yang Dihadapi	22
3.4.1 Kendala Pelaksanaan Tugas.....	22
3.4.2 Cara Mengatasi Kendala	24
BAB IV PENUTUP	26
4.1 Kesimpulan.....	26
4.2 Saran.....	27
DAFTAR PUSTAKA	28
LAMPIRAN.....	30

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan satu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR TABEL

Tabel 3. 1 Uraian Kegiatan Praktik Kerja Lapangan	16
Tabel 3. 2 Contoh Penggunaan Teknik Penerjemahan Padanan Lazim.....	18
Tabel 3. 3 Contoh Penggunaan Teknik Penerjemahan Literal.....	19
Tabel 3. 4 Contoh Penggunaan Teknik Penerjemahan Modulasi	20
Tabel 3. 5 Contoh Penggunaan Teknik Penerjemahan Kalke.....	21
Tabel 3. 6 Contoh Penggunaan Teknik Penerjemahan Amplifikasi	21





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR GAMBAR

Gambar 3. 1 Struktur Organisasi Direktorat Jenderal Pajak 14
Gambar 3. 2 Struktur Organisasi KPP Pratama Kelompok II..... 15





BAB I PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang Kegiatan

Dalam suatu perusahaan atau instansi, surat-surat bisnis merupakan teks yang paling sering ditemukan. Teks bisnis atau yang lebih familiar didengar dengan surat bisnis inilah yang digunakan untuk berkomunikasi dengan cara yang lebih formal. Kotambunan (2017) menerangkan bahwa teks bisnis merupakan teks yang digunakan sebagai alat komunikasi secara tertulis untuk menyampaikan tujuan bisnis. Triyana (2014) berpendapat bahwa teks bisnis biasanya digunakan dalam konteks bisnis atau profesional untuk menyampaikan informasi atau instruksi secara jelas, ringkas, dan efektif dari satu pihak instansi ke pihak instansi yang lain. Teks bisnis ini mencakup berbagai jenis dokumen, yaitu surat, laporan, memo, proposal, email, dan nota dinas yang berfungsi untuk memperlancar kegiatan bisnis dan mencapai tujuan.

Dari beberapa jenis dokumen teks bisnis di atas, salah satunya adalah nota dinas yang biasanya digunakan untuk alat komunikasi internal pada perusahaan sebagai sarana menyampaikan perintah atau informasi secara resmi. “Nota dinas sendiri merupakan sebuah surat yang diterbitkan secara resmi oleh suatu organisasi ataupun surat resmi menyangkut instansi atau organisasi” (Aufira 2022: 2).

Berdasarkan Peraturan BSSN Nomor 9 Tahun 2019, nota dinas adalah naskah dinas berupa catatan ringkas yang dibuat oleh pejabat untuk menyampaikan pemberitahuan, pernyataan, laporan, atau permintaan kepada pejabat lain serta berfungsi sebagai alat komunikasi resmi yang dibuat oleh pejabat berwenang di lembaga negara, pemerintah daerah, atau BUMN/BUMD dalam rangka pelaksanaan tugas pemerintahan dan pembangunan. Sedangkan dalam UU No, 55 tentang Tata Dinas di Lingkungan Kementerian Dalam Negeri, nota dinas adalah dokumen internal yang berisi komunikasi resmi antara pejabat, baik dari atas ke bawah atau dari bawah ke atas.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Oleh karena itu, topik yang dilaporkan adalah mengenai penerjemahan teks bisnis nota dinas pada KPP Pratama Majalaya Bandung sebagai kantor pajak yang memberikan layanan pembayaran pajak. Praktik kerja lapangan dilakukan di KPP Pratama Majalaya Bandung sebagai bentuk pengimplementasian ilmu dan kewajiban bagi mahasiswa/i program studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional yang telah dipelajari selama kegiatan perkuliahan terutama dalam bidang penerjemahan teks bisnis.

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Ruang lingkup kegiatan yang dilaksanakan di KPP Pratama Majalaya Bandung dilaksanakan secara luring atau *Work from Office* (WFO) sebagai staf magang di bagian Sekretariat dengan rincian kegiatan sebagai berikut:

1. Menerjemahkan teks bisnis berupa nota dinas dari bahasa Indonesia ke dalam bahasa Inggris.
2. Membantu sekretaris dalam memproses dokumen bisnis seperti surat perjalanan bisnis dan pengajuan cuti.
3. Mengelola pengarsipan surat perjalanan dinas dan penyimpanan data dokumen secara terorganisir.
4. Menginput, memeriksa, dan memperbarui data ke dalam Excel sesuai dengan kebutuhan perusahaan.
5. Mengelola dana kas kecil jika diperlukan, untuk pengeluaran harian, dan mencatat rincian penggunaannya.

Dalam laporan ini hanya berfokus pada proses penerjemahan dokumen teks bisnis nota dinas saja.

1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Kegiatan praktik kerja lapangan dilakukan selama tiga (3) bulan yang dimulai dari 1 Oktober 2024 sampai dengan 31 Desember 2024. KPP Pratama Majalaya menetapkan waktu kerja dari Senin hingga Jumat dengan jam kerja dimulai pukul 08.00 – 17.00 WIB yang dilaksanakan secara luring atau *Work from Office* (WFO) di Jl. Peta No.7, Suka Asih, Kecamatan Bojongloa Kaler, Kota Bandung, Jawa Barat 40231.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.4 Tujuan dan Manfaat

1.4.1 Tujuan

Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional memberi kewajiban kepada mahasiswa semester tujuh untuk melakukan praktik kerja lapangan dengan tujuan sebagai berikut:

1. Mendapatkan pengalaman menerjemahkan dalam berbagai jenis teks, baik teks bisnis, hukum, perjanjian, maupun sastra.
2. Memperoleh pengalaman bekerja di lingkungan dunia kerja secara riil.
3. Menambah wawasan lain seperti bekerja dalam kelompok kerja saat melakukan praktik kerja lapangan.
4. Menerapkan ilmu yang dipelajari dan teori yang diperoleh selama menempuh pendidikan pada Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional.

1.4.2 Manfaat

Manfaat dari kegiatan praktik kerja lapangan adalah sebagai berikut:

1. memahami bentuk dokumen bisnis, surat, memo dan nota yang digunakan oleh KPP Pratama Majalaya Bandung serta mendapatkan kosakata baru yang biasa digunakan dalam dunia kerja untuk diterjemahkan ke dalam bahasa Inggris.
2. berinteraksi dan berkomunikasi dengan rekan kerja serta pimpinan sehingga terbiasa dengan lingkungan kerja sebagai pengalaman bekerja.
3. melatih kemampuan bertanggung jawab atas tindakan yang dilakukan ketika menghadapi tantangan saat bekerja.
4. mendapatkan wawasan dalam menata dan mengelola arsip agar dokumen dapat ditemukan dengan mudah saat dibutuhkan.



BAB IV PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Berdasarkan hasil dan pembahasan Praktik Kerja Lapangan yang dilaksanakan di KPP Pratama Majalaya bagian umum selama tiga bulan penuh, maka dapat disimpulkan bahwa:

1. Proses Penerjemahan Teks Bisnis Nota Dinas Pada KPP Pratama Majalaya Bandung dilakukan melalui empat tahap. Tahap pertama ialah tahap analisis, yaitu teks dibaca secara keseluruhan dengan teknik skimming untuk memperoleh gambaran serta istilah-istilah khusus dengan tujuan untuk menghasilkan terjemahan yang akurat dan natural. Selanjutnya, tahap kedua yaitu pengalihan teks sumber ke dalam bahasa sasaran. Kemudian pada tahap ketiga, yaitu tahap rekonstruksi di mana istilah dan padanan kata yang digunakan sudah sesuai dengan konteks bahasa sumber kembali dipastikan. Dan yang terakhir, tahap keempat yaitu tahap evaluasi dan revisi yang dilakukan dengan cara meninjau kembali terjemahan untuk dipastikan tidak ada kesalahan interpretasi atau penyimpangan makna, tahap ini juga melibatkan diskusi dengan staf KPP Pratama Majalaya untuk setelahnya dilakukan penyuntingan jika terdapat kekeliruan terjemahan.
2. Terdapat lima teknik penerjemahan yang digunakan untuk menerjemahkan nota dinas di KPP Pratama Majalaya: teknik penerjemahan padanan lazim, literal, modulasi, kalke dan amplifikasi. Penggunaan lima teknik penerjemahan tersebut menyesuaikan pada tujuan dari teks perjanjian kerja sama yang dilakukan kedua belah pihak. Selain itu, penggunaannya pun disebabkan oleh teks bisnis yang baku dan formal serta mementingkan kesetiaan pada teks sumber juga keakuratan dan keberterimaan dalam bahasa sasaran.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3. Beberapa kendala yang dihadapi selama proses penerjemahan dilakukan adalah istilah dalam perpajakan, struktur kalimat dalam bahasa sumber, dan konsistensi dalam menerjemahkan. Cara mengatasi kendala-kendala tersebut adalah dengan cara berdiskusi dengan pembimbing dan staf mengenai istilah yang hanya digunakan dalam dunia perpajakan serta melakukan riset melalui web resmi DJP dan Kementerian Keuangan. Selain itu, pemanfaatan alat bantu penerjemahan seperti kamus, catatan pribadi dan glosarium dapat membantu mengatasi kendala dalam proses penerjemahan.

4.2 Saran

Berdasarkan pengalaman praktik kerja lapangan selama di KPP Pratama Majalaya, khususnya dalam menerjemahkan teks bisnis nota dinas, riset yang mendalam mengenai dunia perpajakan penting dilakukan untuk mempermudah proses penerjemahan terutama dalam istilah-istilah yang jarang ditemukan dalam kamus. Selain itu, berdiskusi secara berkala dengan pembimbing atau staf instansi juga akan membantu dalam memberikan pengetahuan lebih mengenai instansi pemerintahan serta teknis atau ketentuan yang telah diatur oleh instansi. Selain itu, alat bantu penerjemahan seperti kamus dan glosarium yang lengkap sangat membantu untuk menjaga konsistensi terjemahan agar mendapatkan hasil yang akurat, terutama alat bantu seperti kamus dan glosarium yang berisi istilah teks bisnis yang sering digunakan.



DAFTAR PUSTAKA

- Albir, M. d. (2002). *Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach*.
- Ardi, H. (2010). *Analisis Teknik Penerjemahan dan Kualitas Terjemahan Buku "Asal-Usul Elite Minangkabau Modern: Respons Terhadap Kolonial Belanda Abad ke-xix/xx"*. Surakarta: UNS.
- DJP. (2022). *Struktur Organisasi*. Diambil kembali dari Struktur Organisasi Direktorat Jenderal Pajak: <https://pajak.go.id/id/struktur-organisasi>
- Eko, A. M. (2016). Teknik, Metode, dan Ideologi Penerjemahan Dalam Terjemahan Buku "Risalah Ila Syababil-Ummah". *Jurnal CMES*, 9, 86-99.
- Han, S. (2023). Research on Business English Translation Strategies under the Background of Cultural Differences. *International Journal of Education and Humanities*, 7, 130-133.
- Hendrastuti, R. (2012). *Kajian Terjemahan Metafora yang Menunjukkan Sikap Dalam Buku Motivasi The Secret*. Surakarta: UNS.
- Hoed, B. H. (2006). *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Jakarta: Pustaka Jaya.
- Larson, M. L. (1997). *Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence*. University Press of America.
- Ma'mur, I. (2007). Proses Penerjemahan: Deskripsi Teoritik. *Jurnal Alqalam*, 24, 421-437.
- Nur Rizki, B. S. (2022). Aplikasi Pembuatan Nota Dinas Bidang Operasional dan Pelayanan Publik pada Perum Bulog KalSel. *UNISKA*.
- P, N. (1988). *A Textbook of Translation*. New York: Prentice Hall.
- Prasetyani, Y. N. (2022). Ideologi Penerjemahan dan Penerjemahan Ideologi. *Journal of University of Pesantren Tinggi Darul 'Ulum Jombang*, 177-190.
- R, S. (2021). *Dasar-Dasar Metode Penelitian Kualitatif Kebahasaan*. UNS Press.
- R, S. R. (2005). *Kitab Undang-Undang Hukum Perdata*. Pradnya Paramita.
- Sulistiya, S. (2018). Kaidah Surat Bisnis Yang Baik Di PT Astra International Daihatsu Cabang Bekasi Narogong. *Jurnal Mahasiswa Bina Insani*, 3, 87-98.
- Toury, G. (1995). *Descriptive Translation Studies*. John Benjamins Publishing Company.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Zheng, W. (2017). On the Characteristics and Translation of Business Texts. *Advances in Social Science, Education and Humanities Research*, 172, 393-397.





- Hak Cipta :**
- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 - Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN,
 RISET DAN TEKNOLOGI
 POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
 ADMINISTRASI NIAGA
 Jalan Prof. Dr. G. A.Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
 Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
 Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
 Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM PEMBIMBINGAN PKL (DOSEN PEMBIMBING PNJ)

Judul : Penerjemahan Teks Bisnis Nota Dinas Pada KPP Pratama
 Majalaya Bandung

No	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tandatangan
1	Jumat 22 Nov 2024	Pertemuan Pembuka	
2	Selasa 26 Nov 2024	Pengajuan BAB I & II	
3	Kamis 5 Des 2024	Pengajuan Draft LPKL (BAB I - IV)	
4	Sabtu 7 Des 2024	Revisi Draft LPKL (BAB I - IV)	
5	Selasa 10 Des 2024	Perbaiki Draft LPKL (Kata Pengantar s.d Lampiran)	
6	Sabtu 14 Des 2024	Revisi Draft LPKL (Kata Pengantar s.d Lampiran)	
7	Senin 16 Des 2024	Finalisasi	
8	Kamis 19 Des 2024	Acc Laporan PKL	

Depok, 19 Desember 2024
 Pembimbing,

(Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum)
 NIP 196201291988111001



Contoh penggunaan teknik penerjemahan
Teknik Penerjemahan Padanan Lazim

Teks Sumber	Teks Sasaran
Saya yang bertanda tangan di bawah ini	<i>I, the undersigned:</i>
dengan ini	<i>hereby</i>
Yang membuat pernyataan,	<i>Stated by,</i>
KRING PAJAK	<i>TAX HOTLINE</i>
Yth.	<i>To</i>
Sifat	<i>Category</i>
Hal	<i>Subject</i>
dua tahun sekali	<i>biennially</i>
Sebagaimana	<i>as referred to</i>
Terlampir	<i>as attached hereto</i>
hal tersebut	<i>the foregoing matters</i>
APBN (Anggaran Pendapatan dan Belanja Negara)	<i>State Budget</i>
Dalam rangka	<i>In order to</i>

Teknik Penerjemahan Literal

Teks Sumber	Teks Sasaran
SURAT PERNYATAAN HIBAH	<i>STATEMENT ON GRANT</i>
sebagai pengurus dan bertindak atas nama badan:	<i>as manager and acting on behalf of:</i>
KEMENTERIAN KEUANGAN REPUBLIK INDONESIA	<i>MINISTRY OF FINANCE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA</i>
DIREKTORAT JENDERAL PAJAK	<i>DIRECTORATE GENERAL OF TAXES</i>
Penyampaian Informasi Paralel Session of International Tax Conference 2024	<i>Submission to Information of Parallel Session of International Tax Conference 2024</i>

- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

hari, tanggal : Selasa, 29 Oktober 2024	<i>day/date : Tuesday, 29 October 2024</i>
agenda : susunan acara terlampir;	<i>agenda : rundown as attached hereto</i>
Berkenaan dengan hal tersebut, bagi pegawai yang ingin berpartisipasi pada kegiatan dimaksud	<i>Regarding to the foregoing matters, to the employees wishing to participate on the activities</i>
Lampiran: 1 (satu) berkas	<i>Encl.: one (1) file</i>
terjadwal sebagai berikut	<i>scheduled as follows:</i>
Penyelenggaraan KM9 diharapkan dapat mengukuhkan Kementerian Keuangan	<i>The implementation of KM9 is wished to strengthen the Ministry of Finance</i>
Penyelenggaraan Upacara diatur sebagai berikut:	<i>Organization of Ceremony is regulated as follows:</i>

Teknik Penerjemahan Modulasi

Teks Sumber	Teks Sasaran
Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sebenar-benarnya.	<i>I have made this statement truthfully.</i>
Sehubungan dengan kegiatan tersebut disampaikan beberapa hal sebagai berikut.	<i>In connection with the activities, we inform by the following matters:</i>
pelaksanaan secara daring melalui aplikasi Zoom Cloud Meetings	<i>conducted online via Zoom Cloud Meetings</i>
Kegiatan ini tidak dipungut biaya...	<i>These activities are free of charge...</i>
Dimohon bantuan Saudara untuk dapat menyebarluaskan pengumuman ini kepada pegawai...	<i>Your assistance is requested to circulate this notice to employees...</i>
Demikian kami sampaikan. Atas perhatian dan kerja sama yang baik, kami mengucapkan terima kasih.	<i>We thank you for your kind attention and continued cooperation.</i>
Pada tahun 2024, Kemenkeu Mengajar kembali diselenggarakan untuk kesembilan kalinya...	<i>In 2024, Kemenkeu Mengajar starts to be held for the 9th time...</i>
apabila memerlukan informasi lebih lanjut terkait rekrutmen relawan, Saudara dapat menghubungi	<i>if you require further information relating to volunteer recruitment,</i>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penerbitan karya ilmiah, penerbitan laporan, penerbitan kritikan atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

narahubung Jevais Nareshwara (08123456789)	<i>please contact Jevais Nareshwara (08123456789).</i>
tayangan <i>streaming</i> melalui Youtube Sekretariat Jenderal	<i>live streaming via Youtube Sekretariat General</i>

Teknik Penerjemahan Kalke

Teks Sumber	Teks Sasaran
...melalui Youtube Sekretariat Jenderal	<i>...via Youtube Sekretariat General</i>

Teknik Penerjemahan Amplifikasi

Teks Sumber	Teks Sasaran
dengan ini disampaikan hal-hal sebagai berikut:	<i>we hereby inform the following matters:</i>
... untuk mengikuti seminar tersebut secara daring.	<i>... to join the workshop by online live streaming.</i>
Pria: mengenakan seragam kerja hari Senin,	<i>For men: wear the Monday work uniform, a white shirt,</i>
Wanita: mengenakan seragam kerja hari Senin,	<i>For women: wear a Monday work uniform, a white shirt,</i>
<<lambang Kementerian Keuangan Republik Indonesia>>	<i><<official logo of Ministry of Finance of the Republic of Indonesia>></i>
Demikian disampaikan untuk dapat dilaksanakan.	<i>This letter is served to be used for the purposes whatsoever.</i>
Peserta Upacara hadir 30 menit sebelum upacara dimulai;	<i>Ceremony Participants shall attend 30 minutes before the ceremony begins.</i>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hasil Terjemahan

Statement on Grant	
IN	EN
SURAT PERNYATAAN HIBAH	STATEMENT ON GRANT
Saya yang bertanda tangan di bawah ini:	<i>I, the undersigned:</i>
nama:	<i>name:</i>
NIK/NPWP:	<i>Resident ID Number/Taxpayer ID Number:</i>
alamat:	<i>address:</i>
sebagai pengurus dan bertindak atas nama badan:	<i>as a administrator and acting on behalf of:</i>
nama:	<i>name:</i>
NPWP:	<i>Taxpayer ID Number:</i>
alamat:	<i>address:</i>
dengan ini menyatakan bahwa saya telah memberikan hibah berupa tanah dan/atau bangunan dengan data objek pajak sebagai berikut:	<i>hereby states that I have awarded grant a land and/or building with the following data of tax object:</i>
Nomor Objek Pajak:	<i>Tax Object Number:</i>
Nomor Identifikasi Bidang Tanah:	<i>Land Parcel Identification Number:</i>
alamat tanah dan/atau bangunan:	<i>land and/or building address:</i>
luas tanah (m2):	<i>land area (m2):</i>
luas bangunan (m2):	<i>building area (m2):</i>
nilai pengalihan (Rp):	<i>value transfer (Rp):</i>
kepada:	<i>to:</i>
nama:	<i>name:</i>
NIK/NPWP:	<i>Resident ID Number/ Taxpayer ID Number:</i>

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

alamat:	<i>address:</i>
Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sebenar-benarnya.	<i>I have made this statement truthfully.</i>
Bandung, Yang membuat pernyataan, <<tanda tangan>> Artajuna Purnasaman	<i>Bandung Stated by, <<illegible signature>> Artajuna Purnasaman</i>

OFFICE MEMO	
IN	EN
<<lambang Kementerian Keuangan Republik Indonesia>>	<<official logo of Ministry of Finance of the Republic of Indonesia>>
KEMENTERIAN KEUANGAN REPUBLIK INDONESIA	<i>MINISTRY OF FINANCE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA</i>
DIREKTORAT JENDERAL PAJAK	<i>DIRECTORATE GENERAL OF TAXES</i>
DIREKTORAT PENYULUHAN, PELAYANAN, DAN HUBUNGAN MASYARAKAT JALAN GATOT SUBROTO NOMOR 40-42 JAKARTA 12190 TELEPON (021) 5250208; FAKSIMILE (021) 5736088; SITUS www.pajak.go.id LAYANAN INFORMASI DAN PENGADUAN KRING PAJAK (021) 1500200	<i>DIRECTORATE OF DISSEMINATION, SERVICES, AND PUBLIC RELATION JALAN GATOT SUBROTO NOMOR 40-42 JAKARTA 12190 TEL. (021) 5250208; FAX (021) 5736088; WEBSITE www.pajak.go.id INFORMATION AND COMPLAINT SERVICE "KRING PAJAK" (TAX HOTLINE) (021) 1500200</i>
EMAIL pengaduan@pajak.go.id ; informasi@pajak.go.id	<i>EMAIL pengaduan@pajak.go.id ; informasi@pajak.go.id</i>
NOTA DINAS NOMOR ND-1900/PJ.09/2024	<i>OFFICE MEMO NUMBER ND-123456/2024</i>
Yth.	<i>To</i>
1. Para Direktur 2. Para Kepala Kantor Wilayah 3. Kepala Pusat Pengolahan Data dan Dokumen Perpajakan 4. Para Tenaga Pengkaji	<i>1. Esq. Directors 2. Esq. Chiefs of Office Region 3. Esq. Head of Taxation Data and Documents Processing Center 4. Researchers</i>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

5. Para Kepala Kantor Pelayanan Pajak 6. Para Kepala Kantor Pengolahan Data dan Dokumen Perpajakan 7. Kepala Kantor Layanan Informasi dan Pengaduan 8. Para Kepala Subdirektorat di Direktorat Penyuluhan, Pelayanan, dan Hubungan Masyarakat	5. <i>Esq. Chiefs of Tax Offices</i> 6. <i>Esq. Chiefs of Taxation Data and Documents Processing Center</i> 7. <i>Esq. Chief of Tax Information and Complaint</i> 8. <i>Esq. Heads of Sub Directorate in Directorate of Dissemination, Services, and Public Relation</i>
Dari : Direktur Penyuluhan, Pelayanan, dan Hubungan Masyarakat	<i>From : Director of Dissemination, Services, and Public Relation</i>
Sifat : Biasa	<i>Category : Regular</i>
Lampiran : Satu Berkas	<i>Encl. : One file</i>
Hal : Penyampaian Informasi Parallel Session of International Tax Conference 2024	<i>Subject : Submission to Information of Parallel Session of International Tax Conference 2024</i>
Tanggal : 28 Oktober 2024	<i>Date : 28 October 2024</i>
Dalam rangka mewujudkan masyarakat yang sadar dan taat pajak, Direktorat Jenderal Pajak (DJP) telah melaksanakan Program Inklusi Kesadaran Pajak. Salah satu bentuk perluasan Program Inklusi Kesadaran Pajak adalah dengan mengadakan kegiatan The DGT Taxation Call for Paper 2024 dan International Tax Conference 2024. Kegiatan tersebut merupakan kegiatan rutin DJP yang dilaksanakan setiap dua tahun sekali dan telah dilaksanakan pada tahun 2018, 2020, dan 2022. Tema yang diusung pada tahun 2024 adalah “Taxation Towards an Advanced Economy in the Era of Digital Innovation and Global Fragmentation”. Sehubungan dengan kegiatan tersebut disampaikan beberapa hal sebagai berikut.	<i>In order to create a society that is aware and comply with taxes, Directorate General of Taxes has performed a Tax Awareness Inclusion Program. One of the forms of expansion of the Tax Awareness Inclusion Program is by holding activities The DGT Taxation Call for Paper 2024 and International Tax Conference 2024. These activities are performed biennially and have been performed in 2018, 2020, and 2022. The theme run in 2024 is “Taxation Towards an Advanced Economy in the Era of Digital Innovation and Global Fragmentation”. In connection with the activities, we inform by the following matters:</i>
1. Kegiatan <i>The DGT Taxation Call for Paper</i> sebagaimana telah diumumkan melalui Pengumuman Direktur Jenderal Pajak nomor PENG-1/PJ/2024 Tentang <i>The DGT Taxation</i>	<i>1. The DGT Taxation Call for Paper as informed by the Notice of Directorate General of Taxes number PENG-1/PJ/2024 on The DGT Taxation Call for Paper 2024 on 26 February 2024</i>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p><i>Call For Paper 2024</i> tanggal 26 Februari 2024 telah dimulai dengan submisi naskah yang dibuka sampai dengan 31 Juli 2024 dan penilaian naskah untuk menentukan 35 naskah terbaik;</p>	<p><i>has been commenced with paper submission opened to 31 July 2024 and paper assessment to determine the best 35 papers;</i></p>
<p>2. Naskah terbaik sebagaimana poin nomor 1 akan dipresentasikan dalam <i>Parallel Session of The DGT International Tax Conference 2024</i> yang akan dilaksanakan pada, hari, tanggal : Selasa, 29 Oktober 2024 pukul : 07.30 s.d. 12.00 WIB tempat : pelaksanaan secara daring melalui aplikasi Zoom Cloud Meetings peserta : author naskah terbaik sebagai pemapar, para author, dan terbuka untuk seluruh pegawai Kementerian Keuangan dan masyarakat umum agenda : susunan acara terlampir;</p>	<p><i>2. The best paper as referred to in point number 1 will be presented in Parallel Session of The DGT International Tax Conference 2024 to be held on, day/date : Tuesday, 29 October 2024 time : 07.30 to 12.00 WIB place : conducted online via Zoom Cloud Meetings attendee : the best paper author as presenter, authors, and open for all employees of the Ministry of Finance and public. agenda : rundown as attached hereto</i></p>
<p>3. Naskah terbaik akan dipresentasikan secara terbuka yang terbagi ke dalam 5 <i>breakout rooms</i> atau <i>sessions</i>. Daftar judul 35 naskah terbaik beserta nama author sekaligus pembagian <i>session</i> adalah sebagaimana terlampir atau dapat dilihat melalui tautan https://linktr.ee/taxcfp2024 “<i>Session Room Parallel Session</i>”;</p>	<p><i>3. The best paper will be presented in public divided into 5 breakout rooms or sessions. Title list of the best 35 paper with the author names and session division are as attached hereto or may be accessed by following the link https://linktr.ee/taxcfp2024 named “Session Room Parallel Session”;</i></p>
<p>4. Kegiatan ini tidak dipungut biaya dan peserta akan mendapatkan <i>e-certificate</i>;</p>	<p><i>4. These activities are free of charge and participants will receive e-certificate;</i></p>
<p>5. Berkenaan dengan hal tersebut, bagi pegawai yang ingin berpartisipasi pada kegiatan dimaksud dapat melakukan registrasi melalui tautan https://linktr.ee/taxcfp2024 “<i>Parallel Session Registration</i>” sebelum Minggu, 27 Oktober 2024 pukul 23.59 WIB;</p>	<p><i>5. Regarding to the foregoing matters, to the employees wishing to participate on the activities may register by following the link https://linktr.ee/taxcfp2024 named “Parallel Session Registration” before Sunday, 27 October 2024 at 23.59 WIB;</i></p>
<p>6. Dimohon bantuan Saudara untuk dapat menyebarluaskan pengumuman ini kepada pegawai untuk menambah</p>	<p><i>6. Your assistance is requested to circulate this notice to employees to increase knowledge about research in</i></p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

pengetahuan mengenai riset di bidang perpajakan.	<i>the field of taxation.</i>
Demikian kami sampaikan. Atas perhatian dan kerja sama yang baik, kami mengucapkan terima kasih.	<i>We thank you for your kind attention and continued cooperation.</i>
<<kode QR>> Ditandatangani secara elektronik Artajuna Purnasaman	<<QR code>> <i>electronically signed</i> Artajuna Purnasaman

OFFICE MEMO	
IN	EN
<<lambang Kementerian Keuangan Republik Indonesia>>	<<official logo of Ministry of Finance of the Republic of Indonesia>>
<p>KEMENTERIAN KEUANGAN REPUBLIK INDONESIA</p> <p>DIREKTORAT JENDERAL PAJAK</p> <p>KANTOR WILAYAH DIREKTORAT JENDERAL PAJAK JAWA BARAT I</p> <p>JALAN ASIA AFRIKA NO. 114, BANDUNG 40261 TELEPON (022) 4230146; 4231375; 4232195; FAKSIMILE (022) 4235042; LAMAN www.pajak.go.id LAYANAN INFORMASI DAN PENGADUAN KRING PAJAK (021) 1500200</p> <p>SUREL pengaduan@pajak.go.id; informasi@pajak.go.id</p>	<p><i>MINISTRY OF FINANCE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA</i></p> <p><i>DIRECTORATE GENERAL OF TAXES</i></p> <p><i>OFFICE OF DIRECTORATE GENERAL TAXATION FOR WEST JAVA I</i></p> <p><i>JALAN ASIA AFRIKA NO. 114, BANDUNG 40261 TEL. (022) 4230146; 4231375; 4232195; FAX (022) 4235042; WEBSITE www.pajak.go.id INFORMATION AND COMPLAINT SERVICE "KRING PAJAK" (TAX HOTLINE) (021) 1500200</i></p> <p><i>EMAIL pengaduan@pajak.go.id; informasi@pajak.go.id</i></p>
NOTA DINAS	<i>OFFICE MEMO</i>
NOMOR ND-654321/2024	<i>Number ND-654321/2024</i>
Yth.: Para Pejabat Terlampir	<i>To: Esq. Officers as attached hereto</i>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Dari: Kepala Kantor Wilayah Direktorat Jenderal Pajak Jawa Barat I	<i>From: Chief of Office of Directorate General Taxation for West Java I</i>
Sifat: Segera	<i>Category: Urgent</i>
Lampiran: 1 (satu) berkas	<i>Encl.: one (1) file</i>
Hal: Pelaksanaan Kegiatan Kemenkeu Mengajar 9 Tahun 2024 di Kota Bandung	<i>Subject: Conducting the 9th Kemenkeu Mengajar (KM) (“Ministry of Finance Teaching”) Activity of 2024 in Bandung</i>
Tanggal: 8 Agustus 2024	<i>Date: 8 August 2024</i>
Sehubungan dengan nota dinas Kepala Badan Pendidikan dan Pelatihan Keuangan Nomor ND- 16/PWK.11/2024 tanggal 6 Agustus 2024 hal Pelaksanaan Kegiatan Kemenkeu Mengajar 9 Tahun 2024 di Provinsi Jawa Barat, kami sampaikan hal-hal sebagai berikut:	<i>In connection with the office memo of the Head of the Education Agency and Financial Training No. ND- 16/PWK.11/2024 on 6 August 2024 regarding to Conducting the 9th Kemenkeu Mengajar Activity of 2024 in West Java, we hereby inform the following matters:</i>
1. Kemenkeu Mengajar (KM) merupakan kegiatan rutin kerelawanan dari para pegawai Kementerian Keuangan yang penyelenggaraannya tidak dibebankan pada dana APBN. Kegiatan KM telah diselenggarakan selama 8 (delapan) tahun berturut-turut terhitung sejak tahun 2016. Sasaran lokasi KM adalah sekolah-sekolah dengan jenjang pendidikan yang meliputi Sekolah Dasar (SD), Sekolah Menengah Pertama (SMP), Sekolah Menengah Atas (SMA)/sederajat, Sekolah Berkebutuhan Khusus, serta Sekolah Indonesia di Luar Negeri.	<i>1. Kemenkeu Mengajar (KM) means a routine volunteering activity from employees of the Ministry of Finance held without charged to the State Budget. KM activity has been held for eight (8) consecutive years as of 2016. Target locations of KM are schools with education levels including Elementary Schools, Junior High Schools, Senior High Schools, Special Needs Schools, and Indonesian Schools abroad.</i>
2. Pada tahun 2024, Kemenkeu Mengajar kembali diselenggarakan untuk kesembilan kalinya sebagai rangkaian kegiatan untuk	<i>2. In 2024, Kemenkeu Mengajar starts to be held for the 9th time as a part of activities to celebrate the 78th Money Day with the activity implementation mechanism adjusted with conditions</i>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>memperingati Hari Oeang ke-78 dengan mekanisme pelaksanaan kegiatan yang disesuaikan dengan kondisi dan kebijakan pendidikan yang diterapkan.</p>	<p><i>and policies of education implemented.</i></p>
<p>3. Adapun Kegiatan Kemenkeu Mengajar 9 Bandung, terjadwal sebagai berikut:</p>	<p>3. <i>As for the 9th Kemenkeu Mengajar activity in Bandung, scheduled as follows:</i></p>
<p>Hari Mengajar: Senin, 30 September 2024</p>	<p><i>Teaching Day: Monday, 30 September 2024</i></p>
<p>Lokasi Penyelenggaraan: Kec. Ciwidey, Kab. Bandung</p>	<p><i>Place: Kec. Ciwidey, Bandung Regency</i></p>
<p>4. Dalam rangka mendukung pelaksanaan Kemenkeu Mengajar 9 (KM9) maka kami mengimbau pegawai di lingkungan Kanwil DJP Jawa Barat I yang berminat untuk mendaftarkan diri sebagai panitia daerah, relawan pengajar, dokumentator atau relawan fasilitator dan menetapkan 'Bandung' sebagai kota pilihan Saudara. Pendaftaran dapat dilakukan sampai dengan tanggal 9 Agustus 2024.</p>	<p>5. <i>In order to support the Conducting the 9th Kemenkeu Mengajar (KM9), we invite employees within Office of Directorate General Taxation for West Java I area who are interested to register as regional committee, volunteer teacher, documenter or volunteer facilitator and determine that 'Bandung' as your city of choice. Registration may be submitted to 9 August 2024.</i></p>
<p>Penyelenggaraan KM9 diharapkan dapat mengukuhkan Kementerian Keuangan, khususnya Kanwil DJP Jawa Barat I, sebagai institusi terdepan dalam pembangunan human capital yang mendorong peningkatan pengetahuan, keahlian, kemampuan, dan keterampilan bangsa Indonesia. Selanjutnya, apabila memerlukan informasi lebih lanjut terkait rekrutmen relawan, Saudara dapat menghubungi narahubung Jevais Nareshawara (08123456789).</p>	<p><i>The implementation of KM9 is wished to strengthen the Ministry of Finance, especially Office of Directorate General Taxation for West Java I, as a leading institution in human capital development, increasing knowledge improvement, expertise, abilities, and skills of the Indonesian people. Furthermore, if you require further information relating to volunteer recruitment, please contact Jevais Nareshwara (08123456789).</i></p>
<p>Demikian disampaikan, untuk dilaksanakan dengan sebaik-baiknya.</p>	<p><i>This letter is served to be used for any purposes whatsoever.</i></p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<<kode QR>> Ditandatangani secara elektronik Artajuna Purnasaman	<<QR Code>> <i>electronically signed</i> <i>Artajuna Purnasaman</i>
Lampiran	<i>Attachment</i>
Nota Dinas Nomor: ND-654321/2024	<i>Office Memo No.: ND-654321/2024</i>
Tanggal: 8 Agustus 2024	<i>Date: 8 August 2024</i>
<p>Tujuan surat:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kepala Bagian Umum 2. Kepala Bidang Data dan Pengawasan Potensi Perpajakan 3. Kepala Bidang Pendaftaran, Ekstensifikasi, dan Penilaian 4. Kepala Bidang Pemeriksaan, Penagihan, Intelijen, dan Penyidikan 5. Kepala Bidang Penyuluhan, Pelayanan, dan Hubungan Masyarakat 6. Kepala Bidang Keberatan, Banding, dan Pengurangan 7. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Madya Bandung 8. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Sukabumi 9. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Cianjur 10. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Cimahi 11. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Bandung Tegallega 12. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Bandung Cibeunying 13. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Bandung Bojonagara 14. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Bandung Cicadas 15. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Garut 16. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Majalaya 17. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Soreang 18. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Sumedang 19. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Madya Dua Bandung 	<p><i>Purpose of the Letter:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Head of General Department</i> 2. <i>Head of Data and Supervision of Tax Potential Department</i> 3. <i>Head of Registration, Extensification, and Assessment Department</i> 4. <i>Head of Examination, Collection, Intelligence, and Investigation Department</i> 5. <i>Head of Dissemination, Services, And Public Relation Department</i> 6. <i>Head of Objection, Appeal, and Reduction Division</i> 7. <i>Chief of Medium Taxpayers Office of Bandung</i> 8. <i>Chief of Tax Office of Sukabumi</i> 9. <i>Chief of Tax Office of Cianjur</i> 10. <i>Chief of Tax Office of Cimahi</i> 11. <i>Chief of Tax Office of Bandung Tegallega</i> 12. <i>Chief of Tax Office of Bandung Cibeunying</i> 13. <i>Chief of Tax Office of Bandung Bojonagara</i> 14. <i>Chief of Tax Office of Bandung Cicadas</i> 15. <i>Chief of Tax Office of Garut</i> 16. <i>Chief of Tax Office of Majalaya</i> 17. <i>Chief of Tax Office of Soreang</i> 18. <i>Chief of Tax Office of Sumedang</i> 19. <i>Chief of Second Medium Taxpayers Office of Bandung</i>



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

OFFICE MEMO	
IN	EN
<<lambang Kementerian Keuangan Republik Indonesia>>	<<official logo of Ministry of Finance of the Republic of Indonesia>>
<p>KEMENTERIAN KEUANGAN REPUBLIK INDONESIA</p> <p>DIREKTORAT JENDERAL PAJAK</p> <p>KANTOR WILAYAH DIREKTORAT JENDERAL PAJAK JAWA BARAT I</p> <p>JALAN ASIA AFRIKA NO. 114, BANDUNG 40261 TELEPON (022) 4230146, 4231375, 4232195, FAKSIMILE (022) 4235042, LAMAN www.pajak.go.id LAYANAN INFORMASI DAN PENGADUAN KRING PAJAK (021) 1500200 SUREL pengaduan@pajak.go.id, informasi@pajak.go.id</p>	<p>MINISTRY OF FINANCE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA</p> <p>DIRECTORATE GENERAL OF TAXES</p> <p>REGIONAL OFFICE OF DIRECTORATE GENERAL OF TAXES OF WEST JAVA I</p> <p>JALAN ASIA AFRIKA NO. 114, BANDUNG 40261 TEL. (022) 4230146; 4231375; 4232195; FAX (022) 4235042; WEBSITE www.pajak.go.id INFORMATION AND COMPLAINT SERVICE "KRING PAJAK" (TAX HOTLINE) (021) 1500200 EMAIL pengaduan@pajak.go.id; informasi@pajak.go.id</p>
NOTA DINAS	OFFICE MEMO
NOMOR ND-2610/WPJ.09/2024	NO. ND-2610/WPJ.09/2024
<p>Yth:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Madya Bandung 2. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Cimahi 3. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Bandung Tegallega 4. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Bandung Cibeunying 5. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Bandung 	<p>To:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Esq. Chief of Medium Taxpayers Office of Bandung 2. Esq. Chief of Tax Offices of Cimahi 3. Esq. Chief of Tax Offices of Bandung Tegallega 4. Esq. Chief of Tax Offices of Bandung Cibeunying 5. Esq. Chief of Tax Offices of Bandung Bojonagara 6. Esq. Chief of Tax Offices of Bandung Cicadas



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>Bojonagara</p> <p>6. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Bandung Cicadas</p> <p>7. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Majalaya</p> <p>8. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Soreang</p> <p>9. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Madya Dua Bandung</p>	<p>7. <i>Esq. Chief of Tax Offices of Majalaya</i></p> <p>8. <i>Esq. Chief of Tax Offices of Soreang</i></p> <p>9. <i>Esq. Chief of Medium Taxpayers Office of Bandung</i></p>
<p>Dari: Kepala Kantor Wilayah Direktorat Jenderal Pajak Jawa Barat I</p>	<p><i>From: Chief of Regional Office of Directorate General of Taxes of West Java I</i></p>
<p>Sifat: Segera</p>	<p><i>Category: Urgent</i></p>
<p>Hal: Ralat ND-2596/WPJ.09/2024 hal Upacara Bendera Dalam Rangka Peringatan Hari Sumpah Pemuda dan HORI</p>	<p><i>Subject:Subject: Rectification of ND-2596/WPJ.09/2024 on Flag Ceremony in Celebration of Youth Pledge Day and the 78th Republic of Indonesia Money Day</i></p>
<p>Tanggal: 29 Oktober 2024</p>	<p><i>Date: 29 October 2024</i></p>
<p>Sehubungan dengan Nota Dinas Kepala Perwakilan Kementerian Keuangan Jawa Barat Nomor ND-41/PWK.11/2024 Tanggal 28 Oktober 2024 Hal Penyelenggaraan Upacara Bendera Dalam Rangka Peringatan Sumpah Pemuda dan HORI dengan ini disampaikan hal-hal sebagai berikut:</p>	<p><i>Relating to Office Memo of Head Representative of The Ministry of Finance of West Java No. ND-41/PWK.11/2024 dated 28 October 2024 on Organization of Flag Ceremony in the event of Celebrating the Youth Pledge Day and The Republic of Indonesia Money Day HORI (“Hari Oeang Republik Indonesia”), we hereby inform the following matters:</i></p>
<p>1. Upacara Peringatan Hari Oeang Republik Indonesia ke-78 dilaksanakan pada:</p>	<p><i>1. Ceremony of Celebrating the 78th Republic of Indonesia Money Day held on:</i></p>
<p>hari, tanggal: Rabu, 30 Oktober 2024</p>	<p><i>day,date: Wednesday, 30 October 2024</i></p>
<p>pukul: 07.30 WIB</p>	<p><i>time: 07.30 WIB</i></p>
<p>tempat: Lapangan Upacara GKN Bandung</p>	<p><i>place: GKN Bandung Ceremony Field</i></p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2. Tema peringatan Hari Oeang Republik Indonesia ke-78 tahun 2024 adalah Tulus Dalam Pelayanan Transformasi Berkelanjutan.	<i>2. The theme of the 78th Republic of Indonesia Money Day of 2024 is Sincerity in Service of Sustainable Transformation.</i>
3. Penyelenggaraan Upacara diatur sebagai berikut:	<i>3. Organization of Ceremony is regulated as follows:</i>
a. Upacara dihadiri oleh Seluruh Kepala Kantor Pelayanan Pajak dan mengirimkan perwakilan peserta upacara sebanyak 5 orang;	<i>a. Ceremony is attended by all the Chief of Tax Offices and send 5 representatives of ceremony participants;</i>
b. Peserta Upacara hadir 30 menit sebelum upacara di mulai;	<i>b. Ceremony Participants shall attend 30 minutes before the ceremony begins.</i>
c. Pakaian peserta upacara diatur sebagai berikut:	<i>c. The attire of the ceremony participants is organized as follows:</i>
Pria: mengenakan seragam kerja hari Senin, yaitu baju warna putih, celana warna charcoal, sepatu dan kaos kaki warna hitam.	<i>For men: wear the Monday work uniform, a white shirt, charcoal pants, black shoes and socks.</i>
Wanita: mengenakan seragam kerja hari Senin, yaitu baju warna putih, celana warna charcoal, sepatu dan kaos kaki warna hitam dan hijab warna hitam(bagi yang mengenakan)	<i>For women: wear a Monday work uniform, a white shirt, charcoal pants, black shoes and socks, and a black hijab (for those who wear one).</i>
Demikian disampaikan untuk dapat dilaksanakan.	<i>This letter is served to be used for the purposes whatsoever.</i>
<<kode QR>> Ditandatangani secara elektronik Artajuna Purnasaman	<<QR Code>> <i>electronically signed Artajuna Purnasaman</i>

OFFICE MEMO	
IN	EN
<<lambang Kementerian Keuangan Republik Indonesia>>	<<official logo of Ministry of Finance of the Republic of Indonesia>>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>KEMENTERIAN KEUANGAN REPUBLIK INDONESIA</p> <p>DIREKTORAT JENDERAL PAJAK</p> <p>SEKRETARIAT DIREKTORAT JENDERAL PAJAK</p> <p>JALAN GATOT SUBROTO NOMOR 40-42 JAKARTA 12190, TELEPON (021) 5250208, FAKSIMILE (021) 5734794 LAMAN www.pajak.go.id LAYANAN INFORMASI DAN PENGADUAN KRING PAJAK (021) 1500200</p> <p>SUREL pengaduan@pajak.go.id; informasi@pajak.go.id</p>	<p><i>MINISTRY OF FINANCE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA</i></p> <p><i>DIRECTORATE GENERAL OF TAXES</i></p> <p><i>SECRETARY OF DIRECTORATE GENERAL OF TAXES</i></p> <p><i>JALAN GATOT SUBROTO NO. 40-42 JAKARTA 12190, TEL. (021) 5250208, FAX. (021) 5734794 WEBSITE www.pajak.go.id INFORMATION AND COMPLAINT SERVICE "KRING PAJAK" (TAX HOTLINE) (021) 1500200</i></p> <p><i>EMAIL pengaduan@pajak.go.id; informasi@pajak.go.id</i></p>
NOTA DINAS	OFFICE MEMO
NOMOR ND-3772/PJ.01/2024	NUMBER ND-3772/PJ.01/2024
<p>Yth:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Para Direktur 2. Para Kepala Kantor Wilayah 3. Kepala Pusat Pengolahan Data dan Dokumen Perpajakan 4. Para Tenaga Pengkaji 5. Para Kepala Bagian di Lingkungan Sekretariat Direktorat Jenderal Pajak 6. Para Kepala Kantor Pelayanan Pajak 7. Kepala Kantor Layanan Informasi dan Pengaduan 8. Para Kepala Kantor Pengolahan Data dan Dokumen Perpajakan 9. Para Kepala Kantor Pelayanan, Penyuluhan, dan Konsultasi Perpajakan 	<p>To:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Esq. Directors</i> 2. <i>Esq. Chiefs of Regional Tax Offices</i> 3. <i>Esq. Head of Taxation Data and Documents Processing Center</i> 4. <i>Researchers</i> 5. <i>Esq. Heads of Departments within the Secretariat of the Directorate General of Taxes</i> 6. <i>Esq. Heads of Tax Service Offices</i> 7. <i>Esq. Head of Information and Complaints Service Office</i> 8. <i>Esq. Heads of Tax Data and Document Processing Offices</i> 9. <i>Esq. Heads of Taxation Service, Counseling, and Consultation Offices</i>
Dari: Sekretaris Direktorat Jenderal Pajak	<i>From: Secretary of Directorate General of Taxes</i>
Sifat: Biasa	<i>Category: Regular</i>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , pennisan karya ilmiah, pennisan laporan, pennisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran: Satu Berkas	<i>Encl.: One File</i>
Hal: Penerusan Undangan Seminar Kesehatan Jantung Dalam Rangka HORI Tahun 2024	<i>Subject: Forwarding Healthy Heart Workshop Invitation for Republic of Indonesia Money Day of 2024</i>
Tanggal: 7 Oktober 2024	<i>Date: 7 October 2024</i>
Sehubungan dengan Undangan Kepala Biro Umum Nomor UND-395/SJ.8/2024 tanggal 3 Oktober 2024 perihal Undangan Seminar Kesehatan Jantung Dalam Rangka HORI Tahun 2024, dengan ini kami sampaikan hal-hal sebagai berikut:	<i>In connection with the Head of General Bureau Invitation No. UND-395/SJ.8/2024 on 3 October 2024 regarding to Healthy Heart Workshop Invitation for Republic of Indonesia Money Day of 2024, we hereby inform the following matters:</i>
1. Dalam rangka peringatan Hari Oeang Republik Indonesia (HORI) ke-78, Biro Umum bermaksud menyelenggarakan seminar kesehatan jantung yang akan diselenggarakan pada:	<i>1. In order to celebrate the 78th Republic of Indonesia Money Day, General Bureau intend to hold the Healthy Heart Workshop to be held on:</i>
hari, tanggal: Selasa, 15 Oktober 2024	<i>day, date: Tuesday, 15 October 2024</i>
pukul: 09.00 WIB s.d. selesai	<i>time: 09.00 WIB to finish</i>
tempat/media: seminar luring di Aula Nagara Dana Rakca, DJPK tayangan <i>streaming</i> melalui Youtube Sekretariat Jenderal	<i>place/media: Offline Workshop at Aula Nagara Dana Rakca, DJPK live streaming via Youtube Secretariat General</i>
agenda: Seminar Kesehatan Jantung “Fit At Work With A Healthy Heart”	<i>Agenda: Healthy Heart Workshop themed “Fit At Work With A Healthy Heart”</i>
narasumber: <ol style="list-style-type: none"> 1. Dr. dr. Lies Dina Liastuti, SpJP(K), MARS, FIHA 2. dr. Andhika Raspati, SpKO 	<i>speakers:</i> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dr. dr. Lies Dina Liastuti, SpJP(K), MARS, FIHA 2. dr. Andhika Raspati, SpKO
2. Untuk menyukseskan kegiatan tersebut, kami mengharapkan dukungan Saudara dengan menginfokan seminar ini kepada pegawai unit kerja Saudara untuk mengikuti seminar tersebut secara	<i>2. In order to make the event successful, we wish for your support by informing this workshop to all employees in your work units to join the workshop by online live streaming.</i>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

daring.	
Atas perhatian dan kerja sama Saudara, kami ucapkan terima kasih.	<i>Thank you for your attention and cooperation.</i>
<<kode QR>> Ditandatangani secara elektronik Artajuna Purnasaman	<<QR Code>> <i>electronically signed</i> <i>Artajuna Purnasaman</i>





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Logbook Mingguan Magang di KPP Pratama Majalaya

Nama : Siti Khaliza Putri Oktaviani
Perguruan Tinggi : Politeknik Negeri Jakarta
Semester : 7 (tujuh)
Unit Kerja : Sekretaris
Mentor :
Periode Magang : 1 Oktober - 15 Desember

Periode				Minggu ke 1 Bulan Oktober	
Hari	Tanggal	Waktu		Uraian Tugas	Keterangan
		Mulai	Selesai		
Selasa	1/10/2024	08.00	17.00	Menginput data wajib pajak	
Rabu	2/10/2024	08.00	17.00	Menginput data wajib pajak	
Kamis	3/10/2024	08.00	17.00	Menginput data wajib pajak	
Jumat	4/10/2024	08.00	17.00	Menginput data wajib pajak	

Periode				Minggu ke 2 Bulan Oktober	
Hari	Tanggal	Waktu		Uraian Tugas	Keterangan
		Mulai	Selesai		
Senin	7/10/2024	08.00	17.00	Memindai SPD (Surat Perjalanan Dinas) untuk diarsip sesuai dengan yang diinginkan perusahaan.	
Selasa	8/10/2024	08.00	17.00	Memindai SPD (Surat Perjalanan Dinas) untuk diarsip sesuai dengan yang diinginkan perusahaan.	
Rabu	9/10/2024	08.00	17.00	Memindai SPD (Surat Perjalanan Dinas) untuk diarsip sesuai dengan yang diinginkan perusahaan.	
Kamis	10/10/2024	08.00	17.00	Memindai SPD (Surat Perjalanan Dinas) untuk diarsip sesuai dengan yang diinginkan perusahaan.	
Jumat	11/10/2024	08.00	17.00	Memindai SPD (Surat Perjalanan Dinas) untuk diarsip sesuai dengan yang diinginkan perusahaan.	

Periode				Minggu ke 3 Bulan Oktober	
Hari	Tanggal	Waktu		Uraian Tugas	Keterangan
		Mulai	Selesai		
Senin	14/10/2024	08.00	17.00	Menerjemahkan surat bisnis; nota dinas dan SPD	
Selasa	15/10/2024	08.00	17.00	Menerjemahkan surat bisnis; nota dinas dan SPD	
Rabu	16/10/2025	08.00	17.00	Menerjemahkan surat bisnis; nota dinas dan SPD	

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan satu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Kamis	17/10/2025	08.00	17.00	Menerjemahkan surat bisnis; nota dinas dan SPD	
Jumat	18/10/2025	08.00	17.00	Menerjemahkan surat bisnis; nota dinas dan SPD	

Periode		Minggu ke 4 Bulan Oktober			
Hari	Tanggal	Waktu		Uraian Tugas	Keterangan
		Mulai	Selesai		
Senin	21/10/2024	08.00	17.00	Mengelola data wajib pajak dan surat masuk dari pos	
Selasa	22/10/2024	08.00	17.00	Mengelola data wajib pajak dan surat masuk dari pos	
Rabu	23/10/2024	08.00	17.00	Mengelola data wajib pajak dan surat masuk dari pos	
Kamis	24/10/2024	08.00	17.00	Mengelola data wajib pajak dan surat masuk dari pos	
Jumat	25/10/2024	08.00	17.00	Mengelola data wajib pajak dan surat masuk dari pos	

Periode		Minggu ke 5 Bulan Oktober			
Hari	Tanggal	Waktu		Uraian Tugas	Keterangan
		Mulai	Selesai		
Senin	28/10/2024	08.00	17.00	Mendistribusikan berkas yang sudah disetujui oleh kepala kantor ke bagian pengawasan dll	
Selasa	29/10/2024	08.00	17.00	Mendistribusikan berkas yang sudah disetujui oleh kepala kantor ke bagian pengawasan dll	
Rabu	30/10/2024	08.00	17.00	Mendistribusikan berkas yang sudah disetujui oleh kepala kantor ke bagian pengawasan dll	
Kamis	31/10/2024	08.00	17.00	Mendistribusikan berkas yang sudah disetujui oleh kepala kantor ke bagian pengawasan dll	

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Logbook Mingguan Magang di KPP Pratama Majalaya

Nama : Siti Khaliza Putri Oktaviani
 Perguruan Tinggi : Politeknik Negeri Jakarta
 Semester : 7 (tujuh)
 Unit Kerja : Sekretaris
 Mentor :
 Periode Magang : 1 Oktober - 15 Desember

Periode				Minggu ke 1 Bulan Oktober	
Hari	Tanggal	Waktu		Uraian Tugas	Keterangan
		Mulai	Selesai		
Jumat	1/11/2024	08.00	17.00	Mengelola surat masuk untuk didistribusikan dari unit satu ke unit yang lainnya	

Periode				Minggu ke 2 Bulan Oktober	
Hari	Tanggal	Waktu		Uraian Tugas	Keterangan
		Mulai	Selesai		
Senin	4/11/2024	08.00	17.00	Mengelola surat masuk untuk didistribusikan dari unit satu ke unit yang lainnya	
Selasa	5/11/2024	08.00	17.00	Mengelola surat masuk untuk didistribusikan dari unit satu ke unit yang lainnya	
Rabu	6/11/2024	08.00	17.00	Mengelola surat masuk untuk didistribusikan dari unit satu ke unit yang lainnya	
Kamis	7/11/2024	08.00	17.00	Mengelola surat masuk untuk didistribusikan dari unit satu ke unit yang lainnya	
Jumat	8/11/2024	08.00	17.00	Mengelola surat masuk untuk didistribusikan dari unit satu ke unit yang lainnya	

Periode				Minggu ke 3 Bulan Oktober	
Hari	Tanggal	Waktu		Uraian Tugas	Keterangan
		Mulai	Selesai		
Senin	11/11/2024	08.00	17.00	Menerjemahkan surat pernyataan hibah	
Selasa	12/11/2024	08.00	17.00	Menerjemahkan surat pernyataan hibah	
Rabu	13/11/2024	08.00	17.00	Menegelola kas kecil dan mencatat laporan keuangan	
Kamis	14/11/2024	08.00	17.00	Menegelola kas kecil dan mencatat laporan keuangan	
Jumat	15/11/2024	08.00	17.00	Menegelola kas kecil dan mencatat laporan keuangan	

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan satu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan satu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Periode				Minggu ke 4 Bulan Oktober	
Hari	Tanggal	Waktu		Uraian Tugas	Keterangan
		Mulai	Selesai		
Senin	18/11/2024	08.00	17.00	Mengarsip data wajib pajak menggunakan microsoft excel	
Selasa	19/11/2024	08.00	17.00	Mengarsip data wajib pajak menggunakan microsoft excel	
Rabu	20/11/2024	08.00	17.00	Mengarsip data wajib pajak menggunakan microsoft excel	
Kamis	21/11/2024	08.00	17.00	Mengarsip data wajib pajak menggunakan microsoft excel	
Jumat	22/11/2024	08.00	17.00	Mengarsip data wajib pajak menggunakan microsoft excel	

Periode				Minggu ke 5 Bulan Oktober	
Hari	Tanggal	Waktu		Uraian Tugas	Keterangan
		Mulai	Selesai		
Senin	25/11/2024	08.00	17.00	Mendistribusikan surat bisnis; SPD, nota dinas, Laporan Hasil Penelitian, dll	
Selasa	26/11/2024	08.00	17.00	Mendistribusikan surat bisnis; SPD, nota dinas, Laporan Hasil Penelitian, dll	
Rabu	27/11/2024	08.00	17.00	Mendistribusikan surat bisnis; SPD, nota dinas, Laporan Hasil Penelitian, dll	
Kamis	28/11/2024	08.00	17.00	Mendistribusikan surat bisnis; SPD, nota dinas, Laporan Hasil Penelitian, dll	
Jumat	29/11/2024	08.00	17.00	Mendistribusikan surat bisnis; SPD, nota dinas, Laporan Hasil Penelitian, dll	

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Logbook Mingguan Magang di KPP Pratama Majalaya

Nama : Siti Khaliza Putri Oktaviani
 Perguruan Tinggi : Politeknik Negeri Jakarta
 Semester : 7 (tujuh)
 Unit Kerja : Sekretaris
 Mentor :
 Periode Magang : 1 Oktober - 15 Desember

Periode		Minggu ke 1 Bulan Desember			
Hari	Tanggal	Waktu		Uraian Tugas	Keterangan
		Mulai	Selesai		
Senin	2/12/2024	08.00	17.00	Menerjemahkan surat bisnis; nota dinas, surat pernyataan	
Selasa	3/12/2024	08.00	17.00	Menerjemahkan surat bisnis; nota dinas, surat pernyataan	
Rabu	4/12/2024	08.00	17.00	Menerjemahkan surat bisnis; nota dinas, surat pernyataan	
Kamis	5/12/2024	08.00	17.00	Mengelola surat masuk dan surat keluar	
Jumat	6/12/2024	08.00	17.00	Mengelola surat masuk dan surat keluar	

Periode		Minggu ke 2 Bulan Desember			
Hari	Tanggal	Waktu		Uraian Tugas	Keterangan
		Mulai	Selesai		
Senin	9/12/2024	08.00	17.00	Izin	
Selasa	10/12/2024	08.00	17.00	Izin	
Rabu	11/12/2024	08.00	17.00	Mendistribusikan surat bisnis; SPD, nota dinas, Laporan Hasil Penelitian, Surat Tugas, dll.	
Kamis	12/12/2024	08.00	17.00	Mendistribusikan surat bisnis; SPD, nota dinas, Laporan Hasil Penelitian, Surat Tugas, dll.	
Jumat	13/12/2024	08.00	17.00	Mendistribusikan surat bisnis; SPD, nota dinas, Laporan Hasil Penelitian, Surat Tugas, dll.	

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan satu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**REPORT
ON
PROFESSIONAL WORK**



**TRANSLATION OF BUSINESS TEXT OF OFFICIAL
MEMORANDUM AT KPP PRATAMA MAJALAYA
BANDUNG**

**SITI KHALIZA PUTRI OKTAVIANI
2108411011**

**ENGLISH FOR BUSINESS AND PROFESSIONAL
COMMUNICATION STUDY PROGRAM**

MAJORING IN BUSINESS ADMINISTRATION

2024



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**STATEMENT OF APPROVAL
INTERNSHIP REPORT**

Title of Report : Translation of Business Text on Office Memo in KPP
Pratama Majalaya Bandung

Author

- 1) Name : Siti Khaliza Putri Oktaviani
- 2) Student ID Number : 2108411011

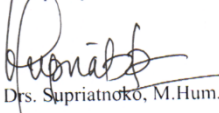
Study Program : D4 English for Business and Professional Communication

Major : Business Administration

Duration of Internship : 1 October 2024 – 15 December 2024

Address of Company : KPP Pratama Majalaya, Jl. Peta No.7, Suka Asih, Kec.
Bojongloa Kaler, Kota Bandung, Jawa Barat 40231


Internship Supervisor of PNJ


Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum.
NIP 196201291988111001



Approved by,

Coordinator of English for Business and Professional Communication Study Program


Dra. Ina Sukaesih, Dip. TESOL, M.M., M.Hum.
NIP 1961041211987032004



PREFACE

Praise be to Allah SWT who has bestowed His grace and blessings, so that the author can complete this report entitled “Translation of Business Text of Office Memorandum at KPP Pratama Majalaya Bandung” well and on time. This report is prepared as evidence of carrying out Professional Work Courses carried out at KPP Pratama Majalaya Bandung.

In preparing this report, the author realizes that there are still many shortcomings, both in terms of content and writing. Therefore, the author sincerely hopes for constructive criticism and suggestions from all parties for the sake of the perfection of this report in the future.

The preparation of this report may not be completed by the author alone without the help of other parties. Therefore, the author would like to express his deepest gratitude to:

1. Dra. Ina Sukaesih, Dip. TESOL, M.M., Mumu., as the Head of English for Business and Professional Communication Study Program,
2. Dr. Drs. Supriani, mum, as the supervisor who has provided guidance and direction during the preparation of this report,
3. Eko Radnadi Susetio as the chief of the KPP Pratama Majalaya Bandung who has provided the opportunity to carry out professional work at KPP Pratama Majalaya Bandung,
4. Siti Syarah Munawaroh as the supervisor at KPP Pratama Majalaya Bandung who has provided time to guide during professional work,
5. The author's parents and family who always provide prayers, assistance, and support both morally and materially in every activity that the author undertakes, and
6. All parties that the author cannot mention one by one, who have helped in the preparation of this report.

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Finally, I hope this report can benefit the readers and become a useful reference for all parties in need.

Bandung, 19 December 2024

Author



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



TABLE OF CONTENTS

PREFACE	ii
TABLE OF CONTENTS	v
LIST OF TABLE	vi
TABLE OF FIGURE	vii
CHAPTER I INTRODUCTION	1
1.1 Background Activity	1
1.2 Scope of Activity	2
1.3 Time and Place of Implementation	2
1.4 Objectives and Benefits	3
1.4.1 Objectives.....	3
1.4.2 Benefits	3
CHAPTER II TINJAUAN PUSTAKA	4
2.1 Definition of Translation	4
2.2 Ideology of Translation	5
2.3 Technique of Translation.....	6
2.4 Process of Translation	10
2.5 Business Text Translation	12
CHAPTER III IMPLEMENTATION RESULTS	13
3.1 Professional Work Unit	13
3.2 Description of Professional Work	16
3.3 Translation Process Description	17
3.4 Identification of Difficulty Facing.....	22
3.4.1 Assignment Implementation Issues.....	22
3.4.2 How to Overcome Difficulties	24
CHAPTER IV CLOSING	26
4.1 Conclusion.....	26
4.2 Suggestion	27
REFERENCES	28
ATTACHMENTS	30

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF TABLE

Table 3. 1 Decription of Professional Work	16
Table 3. 2 Examples of Using Established Equivalence Translation Technique..	18
Table 3. 3 Examples of Using Literal Translation Technique	19
Table 3. 4 Examples of Using Modulation Translation Technique	20
Table 3. 5 Example of Using Modulation Translation Technique.....	21
Table 3. 6 Examples of Using Amplifition Translation Technique.....	21
Table 3. 7 Examples of terms used in KPP Pratama Majalaya Bandung	23
Tabel 3. 8 Examples of the difference of sentence structur in source text and target text.....	23



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

TABLE OF FIGURE

Figure 3. 1 Organizational structure of the Directorate General of Taxes..... 14
Figure 3. 2 Organizational Structure of Tax Service Office Group II 15





CHAPTER I INTRODUCTION

1.1 Background Activity

In a company or agency, business letters are the most commonly found texts. Business text or what is more familiarly heard as a business letter is what is used to communicate in a more formal way. Kotambunan (2017) explains that business text is a text used as a written communication tool to convey business objectives. Triyana (2014) argues that business texts are usually used in a business or professional context to convey information or instructions clearly, concisely, and effectively from one agency to another. This business text includes various types of documents, namely letters, reports, memos, proposals, emails, and official notes that function to expedite business activities and achieve goals.

Of the several types of business text documents above, one of them is a business note which is usually used for internal communication tools in companies as a means of conveying orders or information officially. “The official memorandum itself is a letter that is officially issued by an organization or official letter concerning an agency or organization” (Aufira 2022: 2).

Based on BSSN Regulation No. 9/2019, official notes are official documents in the form of concise notes made by officials to convey notifications, statements, reports, or requests to other officials and function as official communication tools made by authorized officials in state institutions, local governments, or BUMN / BUMD in the context of carrying out government and development tasks. Meanwhile, in Law No. 55 concerning Service Procedures within the Ministry of Home Affairs, official notes are internal documents that contain official communication between officials, either from top to bottom or from below to top.

Therefore, the topic reported is about the translation of business text of official memorandum at KPP Pratama Majalaya Bandung as a tax office that provides tax payment services. Field work practice is carried out at KPP Pratama Majalaya

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Bandung as a form of implementing the knowledge and obligations for students of the English for Business and Professional Communication study program that have been learned during lecture activities, especially in the field of business text translation.

1.2 Scope of Activity

The scope of activities carried out at KPP Pratama Majalaya Bandung is conducted offline or Work from Office (WFO) as an intern in the Secretariat section with the following activity details:

1. To translate a business text in the form of a business note from Indonesian into English.
2. To assist the secretary in processing business documents such as business travel letters and leave applications.
3. To manage the filing of business travel letters and storing document data in an organized manner.
4. To input, check, and update data into Excel according to company needs.
5. To manage the petty cash fund if needed, for daily expenses, and record the details of its use.

In this report, the focus is only on the translation process of business memorandum text documents.

1.3 Time and Place of Implementation

Professional work activities are carried out for 3 (three) months starting from October 1, 2024 to December 31, 2024. KPP Pratama Majalaya sets working hours from Monday to Friday with working hours starting at 08.00 - 17.00 WIB which is carried out offline or Work from Office (WFO) at Jl. Peta No.7, Suka Asih, Bojongloa Kaler District, Bandung City, West Java 40231.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.4 Objectives and Benefits

1.4.1 Objectives

The English for Business and Professional Communication Study Program obliges seventh-semester students to conduct professional work with the following objectives:

1. to gain experience in translating various types of texts, including business, legal, treaty and literary texts.
2. to gain experience working in a real-world environment.
3. to gain other insights such as working in a group when doing fieldwork.
4. to apply the knowledge learned and theories obtained during my education in the English for Business and Professional Communication Study Program.

1.4.2 Benefits

The benefits of the professional work activities are as follows:

1. to understand the form of business documents, letters, memos and notes used by KPP Pratama Majalaya Bandung and to acquire new vocabulary commonly used in the workplace to be translated into English.
2. to interact and communicate with coworkers and leaders so as to get used to the work environment as work experience.
3. to practice the ability to take responsibility for actions taken when facing challenges at work.
4. to gain insight into organizing and managing archives so that documents can be found easily when needed.



CHAPTER IV CLOSING

4.1 Conclusion

Based on the results and discussion of Professional Work carried out at KPP Pratama Majalaya in the general section for three full months, it can be concluded that:

1. The process of translating the business text of an official memorandum at KPP Pratama Majalaya Bandung is conducted through four stages. The first stage is the analysis stage, in which the text is read in its entirety using skimming technique to obtain an overview and specific terms in order to produce an accurate and natural translation. Furthermore, the second stage is the transfer of the source text into the target language. Then in the third stage, the reconstruction stage where the terms and word equivalents used are in accordance with the context of the source language are confirmed again. And finally, the fourth stage is the evaluation and revision stage which is carried out by reviewing the translation to ensure that there are no misinterpretations or deviations in meaning, this stage also involves discussions with the staff of KPP Pratama Majalaya to make edits if there are translation errors.
2. There are five translation techniques used to translate official memorandum at KPP Pratama Majalaya: conventional equivalent, literal, modulation, calcification and amplification. The use of the five translation techniques adapts to the purpose of the text of the cooperation agreement made by both parties. In addition, their use is also due to the standardized and formal business text and the importance of fidelity to the source text as well as accuracy and acceptability in the target language.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3. Some of the difficulties encountered during the translation process are tax terms, sentence structure in the source language, and consistency in translation. The way to overcome these difficulties is by discussing with the supervisor and staff about the terms that are only used in the world of taxation as well as conducting research through the official websites of the DGT and the Ministry of Finance. In addition, utilizing translation aids such as dictionaries, personal notes and glossaries can help overcome obstacles in the translation process.

4.2 Suggestions

Based on the experience of field work practice at KPP Pratama Majalaya, especially in translating the business text of official memorandum, in-depth research on the world of taxation is important to facilitate the translation process, especially in terms that are rarely found in the dictionary. In addition, regular discussions with supervisors or agency staff will also help in providing more knowledge about government agencies as well as technicalities or provisions that have been regulated by the agency. In addition, translation tools such as dictionaries and glossaries are very helpful to maintain the consistency of translation in order to get accurate results, especially tools such as dictionaries and glossaries that contain frequently used business text terms.

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



REFERENCES

- Albir, M. d. (2002). *Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach*.
- Ardi, H. (2010). *Analisis Teknik Penerjemahan dan Kualitas Terjemahan Buku "Asal-Usul Elite Minangkabau Modern: Respons Terhadap Kolonial Belanda Abad ke-xix/xx"*. Surakarta: UNS.
- DJP. (2022). *Struktur Organisasi*. Diambil kembali dari Struktur Organisasi Direktorat Jenderal Pajak: <https://pajak.go.id/id/struktur-organisasi>
- Eko, A. M. (2016). Teknik, Metode, dan Ideologi Penerjemahan Dalam Terjemahan Buku "Risalah Ila Syababil-Ummah". *Jurnal CMES*, 9, 86-99.
- Han, S. (2023). Research on Business English Translation Strategies under the Background of Cultural Differences. *International Journal of Education and Humanities*, 7, 130-133.
- Hendrastuti, R. (2012). *Kajian Terjemahan Metafora yang Menunjukkan Sikap Dalam Buku Motivasi The Secret*. Surakarta: UNS.
- Hoed, B. H. (2006). *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Jakarta: Pustaka Jaya.
- Larson, M. L. (1997). *Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence*. University Press of America.
- Ma'mur, I. (2007). Proses Penerjemahan: Deskripsi Teoritik. *Jurnal Alqalam*, 24, 421-437.
- Nur Rizki, B. S. (2022). Aplikasi Pembuatan Nota Dinas Bidang Operasional dan Pelayanan Publik pada Perum Bulog KalSel. *UNISKA*.
- P, N. (1988). *A Textbook of Translation*. New York: Prentice Hall.
- Prasetyani, Y. N. (2022). Ideologi Penerjemahan dan Penerjemahan Ideologi. *Journal of University of Pesantren Tinggi Darul 'Ulum Jombang*, 177-190.
- R, S. (2021). *Dasar-Dasar Metode Penelitian Kualitatif Kebahasaan*. UNS Press.
- R, S. R. (2005). *Kitab Undang-Undang Hukum Perdata*. Pradnya Paramita.
- Sulistiya, S. (2018). Kaidah Surat Bisnis Yang Baik Di PT Astra International Daihatsu Cabang Bekasi Narogong. *Jurnal Mahasiswa Bina Insani*, 3, 87-98.
- Toury, G. (1995). *Descriptive Translation Studies*. John Benjamins Publishing Company.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Zheng, W. (2017). On the Characteristics and Translation of Business Texts. *Advances in Social Science, Education and Humanities Research*, 172, 393-397.





- Hak Cipta :**
- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 - Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ATTACHMENTS



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN,
RISET DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
Jalan Prof. Dr. G. A.Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM PEMBIMBINGAN PKL (DOSEN PEMBIMBING PNJ)

Judul : Penerjemahan Teks Bisnis Nota Dinas Pada KPP Pratama
Majalaya Bandung

No	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tandatangan
1	Jumat 22 Nov 2024	Pertemuan Pembuka	
2	Selasa 26 Nov 2024	Pengajuan BAB I & II	
3	Kamis 5 Des 2024	Pengajuan Draft LPKL (BAB I - IV)	
4	Sabtu 7 Des 2024	Revisi Draft LPKL (BAB I - IV)	
5	Selasa 10 Des 2024	Perbaiki Draft LPKL (Kata Pengantar s.d Lampiran)	
6	Sabtu 14 Des 2024	Revisi Draft LPKL (Kata Pengantar s.d Lampiran)	
7	Senin 16 Des 2024	Finalisasi	
8	Kamis 19 Des 2024	Acc Laporan PKL	

Depok, 19 Desember 2024
Pembimbing,

(Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum)
NIP 196201291988111001



Examples of the using of Translation Technique

Established Equivalence Translation Technique

Source Text	Target Text
<i>Saya yang bertanda tangan di bawah ini</i>	I, the undersigned:
<i>dengan ini</i>	hereby
<i>Yang membuat pernyataan,</i>	Stated by,
KRING PAJAK	TAX HOTLINE
<i>Yth.</i>	To
<i>Sifat</i>	Category
<i>Hal</i>	Subject
<i>dua tahun sekali</i>	biennially
<i>Sebagaimana</i>	as referred to
<i>Terlampir</i>	as attached hereto
<i>hal tersebut</i>	the foregoing matters
<i>APBN (Anggaran Pendapatan dan Belanja Negara)</i>	State Budget
<i>Dalam rangka</i>	In order to

Literal Translation Technique

Source Text	Target Text
SURAT PERNYATAAN HIBAH	STATEMENT ON GRANT
<i>sebagai pengurus dan bertindak atas nama badan:</i>	as manager and acting on behalf of:
KEMENTERIAN KEUANGAN REPUBLIK INDONESIA	MINISTRY OF FINANCE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA
DIREKTORAT JENDERAL PAJAK	DIRECTORATE GENERAL OF TAXES

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<i>Penyampaian Informasi Parallel Session of International Tax Conference 2024</i>	Submission to Information of Parallel Session of International Tax Conference 2024
<i>hari, tanggal : Selasa, 29 Oktober 2024</i>	day/date : Tuesday, 29 October 2024
<i>agenda : susunan acara terlampir;</i>	agenda : rundown as attached hereto
<i>Berkenaan dengan hal tersebut, bagi pegawai yang ingin berpartisipasi pada kegiatan dimaksud</i>	Regarding to the foregoing matters, to the employees wishing to participate on the activities
<i>Lampiran: 1 (satu) berkas</i>	Encl.: one (1) file
<i>terjadwal sebagai berikut</i>	scheduled as follows:
<i>Penyelenggaraan KM9 diharapkan dapat mengukuhkan Kementerian Keuangan</i>	The implementation of KM9 is wished to strengthen the Ministry of Finance
<i>Penyelenggaraan Upacara diatur sebagai berikut:</i>	Organization of Ceremony is regulated as follows:

Modulation Translation Technique

Source Text	Target Text
<i>Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sebenar-benarnya.</i>	I have made this statement truthfully.
<i>Sehubungan dengan kegiatan tersebut disampaikan beberapa hal sebagai berikut.</i>	In connection with the activities, we inform by the following matters:
<i>pelaksanaan secara daring melalui aplikasi Zoom Cloud Meetings</i>	conducted online via Zoom Cloud Meetings
<i>Kegiatan ini tidak dipungut biaya...</i>	These activities are free of charge...
<i>Dimohon bantuan Saudara untuk dapat menyebarluaskan pengumuman ini kepada pegawai...</i>	Your assistance is requested to circulate this notice to employees...
<i>Demikian kami sampaikan. Atas perhatian dan kerja sama yang baik, kami mengucapkan terima kasih.</i>	We thank you for your kind attention and continued cooperation.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<i>Pada tahun 2024, Kemenkeu Mengajar kembali diselenggarakan untuk kesembilan kalinya...</i>	In 2024, Kemenkeu Mengajar starts to be held for the 9th time...
<i>apabila memerlukan informasi lebih lanjut terkait rekrutmen relawan, Saudara dapat menghubungi narahubung Jevais Nareshawara (08123456789)</i>	if you require further information relating to volunteer recruitment, please contact Jevais Nareshwara (08123456789).
<i>tayangan streaming melalui Youtube Sekretariat Jenderal</i>	live streaming via Youtube Secretariat General

Calque Translation Technique

Source Text	Target Text
<i>...melalui Youtube Sekretariat Jenderal</i>	...via Youtube Secretariat General

Amplification Translation Technique

Source Text	Target Text
<i>dengan ini disampaikan hal-hal sebagai berikut:</i>	we hereby inform the following matters:
<i>... untuk mengikuti seminar tersebut secara daring.</i>	... to join the workshop by online live streaming.
<i>Pria: mengenakan seragam kerja hari Senin,</i>	For men: wear the Monday work uniform, a white shirt,
<i>Wanita: mengenakan seragam kerja hari Senin,</i>	For women: wear a Monday work uniform, a white shirt,
<i><<lambang Kementerian Keuangan Republik Indonesia>></i>	<<official logo of Ministry of Finance of the Republic of Indonesia>>
<i>Demikian disampaikan untuk dapat dilaksanakan.</i>	This letter is served to be used for the purposes whatsoever.
<i>Peserta Upacara hadir 30 menit sebelum upacara dimulai;</i>	Ceremony Participants shall attend 30 minutes before the ceremony begins.



Tranlation Results

Statement on Grant	
IN	EN
<i>SURAT PERNYATAAN HIBAH</i>	STATEMENT ON GRANT
<i>Saya yang bertanda tangan di bawah ini:</i>	I, the undersigned:
<i>nama:</i>	name:
<i>NIK/NPWP:</i>	Resident ID Number/Taxpayer ID Number:
<i>alamat:</i>	address:
<i>sebagai pengurus dan bertindak atas nama badan:</i>	as a administrator and acting on behalf of:
<i>nama:</i>	name:
<i>NPWP:</i>	Taxpayer ID Number:
<i>alamat:</i>	address:
<i>dengan ini menyatakan bahwa saya telah memberikan hibah berupa tanah dan/atau bangunan dengan data objek pajak sebagai berikut:</i>	hereby states that I have awarded grant a land and/or building with the following data of tax object:
<i>Nomor Objek Pajak:</i>	Tax Object Number:
<i>Nomor Identifikasi Bidang Tanah:</i>	Land Parcel Identification Number:
<i>alamat tanah dan/atau bangunan:</i>	land and/or building address:
<i>luas tanah (m2):</i>	land area (m2):
<i>luas bangunan (m2):</i>	building area (m2):
<i>nilai pengalihan (Rp):</i>	value transfer (Rp):
<i>kepada:</i>	to:
<i>nama:</i>	name:
<i>NIK/NPWP:</i>	Resident ID Number/ Taxpayer ID Number:

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

alamat:	address:
<i>Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sebenar-benarnya.</i>	I have made this statement truthfully.
<i>Bandung, Yang membuat pernyataan, <<tanda tangan>> Artajuna Purnasaman</i>	Bandung Stated by, <<illegible signature>> Artajuna Purnasaman

OFFICE MEMO	
IN	EN
<<lambang Kementerian Keuangan Republik Indonesia>>	<<official logo of Ministry of Finance of the Republic of Indonesia>>
<i>KEMENTERIAN KEUANGAN REPUBLIK INDONESIA</i>	MINISTRY OF FINANCE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA
<i>DIREKTORAT JENDERAL PAJAK</i>	DIRECTORATE GENERAL OF TAXES
<i>DIREKTORAT PENYULUHAN, PELAYANAN, DAN HUBUNGAN MASYARAKAT</i>	DIRECTORATE OF DISSEMINATION, SERVICES, AND PUBLIC RELATION
<i>JALAN GATOT SUBROTO NOMOR 40-42 JAKARTA 12190 TELEPON (021) 5250208; FAKSIMILE (021) 5736088; SITUS www.pajak.go.id LAYANAN INFORMASI DAN PENGADUAN KRING PAJAK (021) 1500200</i>	JALAN GATOT SUBROTO NOMOR 40-42 JAKARTA 12190 TEL. (021) 5250208; FAX (021) 5736088; WEBSITE www.pajak.go.id INFORMATION AND COMPLAINT SERVICE “KRING PAJAK” (TAX HOTLINE) (021) 1500200
<i>EMAIL pengaduan@pajak.go.id; informasi@pajak.go.id</i>	EMAIL pengaduan@pajak.go.id ; informasi@pajak.go.id
<i>NOTA DINAS NOMOR ND-1900/PJ.09/2024</i>	OFFICE MEMO NUMBER ND-123456/2024
<i>Yth.</i>	To
<i>1. Para Direktur 2. Para Kepala Kantor Wilayah 3. Kepala Pusat Pengolahan Data dan Dokumen Perpajakan 4. Para Tenaga Pengkaji</i>	1. Esq. Directors 2. Esq. Chiefs of Office Region 3. Esq. Head of Taxation Data and Documents Processing Center 4. Researchers



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>5. Para Kepala Kantor Pelayanan Pajak</p> <p>6. Para Kepala Kantor Pengolahan Data dan Dokumen Perpajakan</p> <p>7. Kepala Kantor Layanan Informasi dan Pengaduan</p> <p>8. Para Kepala Subdirektorat di Direktorat Penyuluhan, Pelayanan, dan Hubungan Masyarakat</p>	<p>5. Esq. Chiefs of Tax Offices</p> <p>6. Esq. Chiefs of Taxation Data and Documents Processing Center</p> <p>7. Esq. Chief of Tax Information and Complaint</p> <p>8. Esq. Heads of Sub Directorate in Directorate of Dissemination, Services, and Public Relation</p>
<p>Dari : Direktur Penyuluhan, Pelayanan, dan Hubungan Masyarakat</p>	<p>From : Director of Dissemination, Services, and Public Relation</p>
<p>Sifat : Biasa</p>	<p>Category : Regular</p>
<p>Lampiran : Satu Berkas</p>	<p>Encl. : One file</p>
<p>Hal : Penyampaian Informasi Parallel Session of International Tax Conference 2024</p>	<p>Subject : Submission to Information of Parallel Session of International Tax Conference 2024</p>
<p>Tanggal : 28 Oktober 2024</p>	<p>Date : 28 October 2024</p>
<p>Dalam rangka mewujudkan masyarakat yang sadar dan taat pajak, Direktorat Jenderal Pajak (DJP) telah melaksanakan Program Inklusi Kesadaran Pajak. Salah satu bentuk perluasan Program Inklusi Kesadaran Pajak adalah dengan mengadakan kegiatan The DGT Taxation Call for Paper 2024 dan International Tax Conference 2024. Kegiatan tersebut merupakan kegiatan rutin DJP yang dilaksanakan setiap dua tahun sekali dan telah dilaksanakan pada tahun 2018, 2020, dan 2022. Tema yang diusung pada tahun 2024 adalah "Taxation Towards an Advanced Economy in the Era of Digital Innovation and Global Fragmentation". Sehubungan dengan kegiatan tersebut disampaikan beberapa hal sebagai berikut.</p>	<p>In order to create a society that is aware and comply with taxes, Directorate General of Taxes has performed a Tax Awareness Inclusion Program. One of the forms of expansion of the Tax Awareness Inclusion Program is by holding activities The DGT Taxation Call for Paper 2024 and International Tax Conference 2024. These activities are performed biennially and have been performed in 2018, 2020, and 2022. The theme run in 2024 is "Taxation Towards an Advanced Economy in the Era of Digital Innovation and Global Fragmentation". In connection with the activities, we inform by the following matters:</p>
<p>1. Kegiatan The DGT Taxation Call for Paper sebagaimana telah diumumkan melalui Pengumuman Direktur Jenderal Pajak nomor PENG-</p>	<p>1. The DGT Taxation Call for Paper as informed by the Notice of Directorate General of Taxes number PENG-1/PJ/2024 on The DGT Taxation Call</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>1/PJ/2024 Tentang The DGT Taxation Call For Paper 2024 tanggal 26 Februari 2024 telah dimulai dengan submisi naskah yang dibuka sampai dengan 31 Juli 2024 dan penilaian naskah untuk menentukan 35 naskah terbaik;</p>	<p>for Paper 2024 on 26 February 2024 has been commenced with paper submission opened to 31 July 2024 and paper assessment to determine the best 35 papers;</p>
<p>2. Naskah terbaik sebagaimana poin nomor 1 akan dipresentasikan dalam Parallel Session of The DGT International Tax Conference 2024 yang akan dilaksanakan pada, hari, tanggal : Selasa, 29 Oktober 2024 pukul : 07.30 s.d. 12.00 WIB tempat : pelaksanaan secara daring melalui aplikasi Zoom Cloud Meetings peserta : author naskah terbaik sebagai pemapar, para author, dan terbuka untuk seluruh pegawai Kementerian Keuangan dan masyarakat umum agenda : susunan acara terlampir;</p>	<p>2. The best paper as referred to in point number 1 will be presented in Parallel Session of The DGT International Tax Conference 2024 to be held on, day/date : Tuesday, 29 October 2024 time : 07.30 to 12.00 WIB place : conducted online via Zoom Cloud Meetings attendee : the best paper author as presenter, authors, and open for all employees of the Ministry of Finance and public. agenda : rundown as attached hereto</p>
<p>3. Naskah terbaik akan dipresentasikan secara terbuka yang terbagi ke dalam 5 breakout rooms atau sessions. Daftar judul 35 naskah terbaik beserta nama author sekaligus pembagian session adalah sebagaimana terlampir atau dapat dilihat melalui tautan https://linktr.ee/taxcfp2024 "Session Room Parallel Session";</p>	<p>3. The best paper will be presented in public divided into 5 breakout rooms or sessions. Title list of the best 35 paper with the author names and session division are as attached hereto or may be accessed by following the link https://linktr.ee/taxcfp2024 named "Session Room Parallel Session";</p>
<p>4. Kegiatan ini tidak dipungut biaya dan peserta akan mendapatkan e-certificate;</p>	<p>4. These activities are free of charge and participants will receive e-certificate;</p>
<p>5. Berkenaan dengan hal tersebut, bagi pegawai yang ingin berpartisipasi pada kegiatan dimaksud dapat melakukan registrasi melalui tautan https://linktr.ee/taxcfp2024 "Parallel Session Registration" sebelum Minggu, 27 Oktober 2024 pukul 23.59 WIB;</p>	<p>5. Regarding to the foregoing matters, to the employees wishing to participate on the activities may register by following the link https://linktr.ee/taxcfp2024 named "Parallel Session Registration" before Sunday, 27 October 2024 at 23.59 WIB;</p>
<p>6. Dimohon bantuan Saudara untuk</p>	<p>6. Your assistance is requested to</p>



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<i>dapat menyebarluaskan pengumuman ini kepada pegawai untuk menambah pengetahuan mengenai riset di bidang perpajakan.</i>	circulate this notice to employees to increase knowledge about research in the field of taxation.
<i>Demikian kami sampaikan. Atas perhatian dan kerja sama yang baik, kami mengucapkan terima kasih.</i>	We thank you for your kind attention and continued cooperation.
<<kode QR>> <i>Ditandatangani secara elektronik Artajuna Purnasaman</i>	<<QR code>> electronically signed Artajuna Purnasaman

OFFICE MEMO	
IN	EN
<<lambang Kementerian Keuangan Republik Indonesia>>	<<official logo of Ministry of Finance of the Republic of Indonesia>>
KEMENTERIAN KEUANGAN REPUBLIK INDONESIA DIREKTORAT JENDERAL PAJAK KANTOR WILAYAH DIREKTORAT JENDERAL PAJAK JAWA BARAT I JALAN ASIA AFRIKA NO. 114, BANDUNG 40261 TELEPON (022) 4230146; 4231375; 4232195; FAKSIMILE (022) 4235042; LAMAN www.pajak.go.id LAYANAN INFORMASI DAN PENGADUAN KRING PAJAK (021) 1500200 SUREL pengaduan@pajak.go.id; informasi@pajak.go.id	MINISTRY OF FINANCE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA DIRECTORATE GENERAL OF TAXES OFFICE OF DIRECTORATE GENERAL TAXATION FOR WEST JAVA I JALAN ASIA AFRIKA NO. 114, BANDUNG 40261 TEL. (022) 4230146; 4231375; 4232195; FAX (022) 4235042; WEBSITE www.pajak.go.id INFORMATION AND COMPLAINT SERVICE "KRING PAJAK" (TAX HOTLINE) (021) 1500200 EMAIL pengaduan@pajak.go.id; informasi@pajak.go.id
NOTA DINAS	OFFICE MEMO
NOMOR ND-654321/2024	Number ND-654321/2024



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<i>Yth.: Para Pejabat Terlampir</i>	To: Esq. Officers as attached hereto
<i>Dari: Kepala Kantor Wilayah Direktorat Jenderal Pajak Jawa Barat I</i>	From: Chief of Office of Directorate General Taxation for West Java I
<i>Sifat: Segera</i>	Category: Urgent
<i>Lampiran: 1 (satu) berkas</i>	Encl.: one (1) file
<i>Hal: Pelaksanaan Kegiatan Kemenkeu Mengajar 9 Tahun 2024 di Kota Bandung</i>	Subject: Conducting the 9th Kemenkeu Mengajar (KM) (“Ministry of Finance Teaching”) Activity of 2024 in Bandung
<i>Tanggal: 8 Agustus 2024</i>	Date: 8 August 2024
<i>Sehubungan dengan nota dinas Kepala Badan Pendidikan dan Pelatihan Keuangan Nomor ND-16/PWK.11/2024 tanggal 6 Agustus 2024 hal Pelaksanaan Kegiatan Kemenkeu Mengajar 9 Tahun 2024 di Provinsi Jawa Barat, kami sampaikan hal-hal sebagai berikut:</i>	In connection with the office memo of the Head of the Education Agency and Financial Training No. ND-16/PWK.11/2024 on 6 August 2024 regarding to Conducting the 9th Kemenkeu Mengajar Activity of 2024 in West Java, we hereby inform the following matters:
<i>1. Kemenkeu Mengajar (KM) merupakan kegiatan rutin kerelawanan dari para pegawai Kementerian Keuangan yang penyelenggaraannya tidak dibebankan pada dana APBN. Kegiatan KM telah diselenggarakan selama 8 (delapan) tahun berturut-turut terhitung sejak tahun 2016. Sasaran lokasi KM adalah sekolah-sekolah dengan jenjang pendidikan yang meliputi Sekolah Dasar (SD), Sekolah Menengah Pertama (SMP), Sekolah Menengah Atas (SMA)/ sederajat, Sekolah Berkebutuhan Khusus, serta Sekolah Indonesia di Luar Negeri.</i>	1. Kemenkeu Mengajar (KM) means a routine volunteering activity from employees of the Ministry of Finance held without charged to the State Budget. KM activity has been held for eight (8) consecutive years as of 2016. Target locations of KM are schools with education levels including Elementary Schools, Junior High Schools, Senior High Schools, Special Needs Schools, and Indonesian Schools abroad.
<i>2. Pada tahun 2024, Kemenkeu</i>	2. In 2024, Kemenkeu Mengajar starts



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p><i>Mengajar kembali diselenggarakan untuk kesembilan kalinya sebagai rangkaian kegiatan untuk memperingati Hari Oeang ke-78 dengan mekanisme pelaksanaan kegiatan yang disesuaikan dengan kondisi dan kebijakan pendidikan yang diterapkan.</i></p>	<p>to be held for the 9th time as a part of activities to celebrate the 78th Money Day with the activity implementation mechanism adjusted with conditions and policies of education implemented.</p>
<p>3. Adapun Kegiatan Kemenkeu Mengajar 9 Bandung, terjadwal sebagai berikut:</p>	<p>3. As for the 9th Kemenkeu Mengajar activity in Bandung, scheduled as follows:</p>
<p><i>Hari Mengajar: Senin, 30 September 2024</i></p>	<p>Teaching Day: Monday, 30 September 2024</p>
<p><i>Lokasi Penyelenggaraan: Kec. Ciwidey, Kab. Bandung</i></p>	<p>Place: Kec. Ciwidey, Bandung Regency</p>
<p>4. <i>Dalam rangka mendukung pelaksanaan Kemenkeu Mengajar 9 (KM9) maka kami mengimbau pegawai di lingkungan Kanwil DJP Jawa Barat I yang berminat untuk mendaftarkan diri sebagai panitia daerah, relawan pengajar, dokumentator atau relawan fasilitator dan menetapkan 'Bandung' sebagai kota pilihan Saudara. Pendaftaran dapat dilakukan sampai dengan tanggal 9 Agustus 2024.</i></p>	<p>5. In order to support the Conducting the 9th Kemenkeu Mengajar (KM9), we invite employees within Office of Directorate General Taxation for West Java I area who are interested to register as regional committee, volunteer teacher, documenter or volunteer facilitator and determine that 'Bandung' as your city of choice. Registration may be submitted to 9 August 2024.</p>
<p><i>Penyelenggaraan KM9 diharapkan dapat mengukuhkan Kementerian Keuangan, khususnya Kanwil DJP Jawa Barat I, sebagai institusi terdepan dalam pembangunan human capital yang mendorong peningkatan pengetahuan, keahlian, kemampuan, dan keterampilan bangsa Indonesia. Selanjutnya, apabila memerlukan informasi lebih lanjut terkait rekrutmen relawan, Saudara dapat</i></p>	<p>The implementation of KM9 is wished to strengthen the Ministry of Finance, especially Office of Directorate General Taxation for West Java I, as a leading institution in human capital development, increasing knowledge improvement, expertise, abilities, and skills of the Indonesian people. Furthermore, if you require further information relating to volunteer recruitment, please contact Jevais</p>



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<i>menghubungi narahubung Jevais Nareshawara (08123456789).</i>	Nareshwara (08123456789).
<i>Demikian disampaikan, untuk dilaksanakan dengan sebaik-baiknya.</i>	This letter is served to be used for any purposes whatsoever.
<i><<kode QR>> Ditandatangani secara elektronik Artajuna Purnasaman</i>	<<QR Code>> electronically signed Artajuna Purnasaman
<i>Lampiran</i>	Attachment
<i>Nota Dinas Nomor: ND-654321/2024</i>	Office Memo No.: ND-654321/2024
<i>Tanggal: 8 Agustus 2024</i>	Date: 8 August 2024
<p><i>Tujuan surat:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kepala Bagian Umum 2. Kepala Bidang Data dan Pengawasan Potensi Perpajakan 3. Kepala Bidang Pendaftaran, Ekstensifikasi, dan Penilaian 4. Kepala Bidang Pemeriksaan, Penagihan, Intelijen, dan Penyidikan 5. Kepala Bidang Penyuluhan, Pelayanan, dan Hubungan Masyarakat 6. Kepala Bidang Keberatan, Banding, dan Pengurangan 7. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Madya Bandung 8. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Sukabumi 9. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Cianjur 10. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Cimahi 11. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Bandung Tegallega 12. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Bandung Cibeunying 13. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Bandung Bojonagara 14. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Bandung Cicadas 15. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Garut 16. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Majalaya 	<p>Purpose of the Letter:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Head of General Department 2. Head of Data and Supervision of Tax Potential Department 3. Head of Registration, Extensification, and Assessment Department 4. Head of Examination, Collection, Intelligence, and Investigation Department 5. Head of Dissemination, Services, And Public Relation Department 6. Head of Objection, Appeal, and Reduction Division 7. Chief of Medium Taxpayers Office of Bandung 8. Chief of Tax Office of Sukabumi 9. Chief of Tax Office of Cianjur 10. Chief of Tax Office of Cimahi 11. Chief of Tax Office of Bandung Tegallega 12. Chief of Tax Office of Bandung Cibeunying 13. Chief of Tax Office of Bandung Bojonagara 14. Chief of Tax Office of Bandung Cicadas 15. Chief of Tax Office of Garut 16. Chief of Tax Office of Majalaya 17. Chief of Tax Office of Soreang 18. Chief of Tax Office of



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

17. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Soreang 18. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Sumedang 19. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Madya Dua Bandung	Sumedang 19. Chief of Second Medium Taxpayers Office of Bandung
--	--

OFFICE MEMO	
IN	EN
<<lambang Kementerian Keuangan Republik Indonesia>>	<<official logo of Ministry of Finance of the Republic of Indonesia>>
KEMENTERIAN KEUANGAN REPUBLIC INDONESIA DIREKTORAT JENDERAL PAJAK KANTOR WILAYAH DIREKTORAT JENDERAL PAJAK JAWA BARAT I JALAN ASIA AFRIKA NO. 114, BANDUNG 40261 TELEPON (022) 4230146, 4231375, 4232195, FAKSIMILE (022) 4235042, LAMARAN www.pajak.go.id LAYANAN INFORMASI DAN PENGADUAN KRING PAJAK (021) 1500200 SUREL pengaduan@pajak.go.id, informasi@pajak.go.id	MINISTRY OF FINANCE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA DIRECTORATE GENERAL OF TAXES REGIONAL OFFICE OF DIRECTORATE GENERAL OF TAXES OF WEST JAVA I JALAN ASIA AFRIKA NO. 114, BANDUNG 40261 TEL. (022) 4230146; 4231375; 4232195; FAX (022) 4235042; WEBSITE www.pajak.go.id INFORMATION AND COMPLAINT SERVICE "KRING PAJAK" (TAX HOTLINE) (021) 1500200 EMAIL pengaduan@pajak.go.id; informasi@pajak.go.id
NOTA DINAS	OFFICE MEMO
NOMOR ND-2610/WPJ.09/2024	NO. ND-2610/WPJ.09/2024
Yth: <ol style="list-style-type: none"> 1. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Madya Bandung 2. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Cimahi 3. Kepala Kantor Pelayanan 	To: <ol style="list-style-type: none"> 1. Esq. Chief of Medium Taxpayers Office of Bandung 2. Esq. Chief of Tax Offices of Cimahi 3. Esq. Chief of Tax Offices of



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p><i>Pajak Pratama Bandung Tegallega</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 4. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Bandung Cibeunying 5. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Bandung Bojonagara 6. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Bandung Cicadas 7. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Majalaya 8. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Soreang 9. Kepala Kantor Pelayanan Pajak Pratama Madya Dua Bandung 	<p>Bandung Tegallega</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. Esq. Chief of Tax Offices of Bandung Cibeunying 5. Esq. Chief of Tax Offices of Bandung Bojonagara 6. Esq. Chief of Tax Offices of Bandung Cicadas 7. Esq. Chief of Tax Offices of Majalaya 8. Esq. Chief of Tax Offices of Soreang 9. Esq. Chief of Medium Taxpayers Office of Bandung
<p><i>Dari: Kepala Kantor Wilayah Direktorat Jenderal Pajak Jawa Barat I</i></p>	<p>From: Chief of Regional Office of Directorate General of Taxes of West Java I</p>
<p><i>Sifat: Segera</i></p>	<p>Category: Urgent</p>
<p><i>Hal: Ralat ND-2596/WPJ.09/2024 hal Upacara Bendera Dalam Rangka Peringatan Hari Sumpah Pemuda dan HORI</i></p>	<p>Subject:Subject: Rectification of ND-2596/WPJ.09/2024 on Flag Ceremony in Celebration of Youth Pledge Day and the 78th Republic of Indonesia Money Day</p>
<p><i>Tanggal: 29 Oktober 2024</i></p>	<p>Date: 29 October 2024</p>
<p><i>Sehubungan dengan Nota Dinas Kepala Perwakilan Kementerian Keuangan Jawa Barat Nomor ND-41/PWK.11/2024 Tanggal 28 Oktober 2024 Hal Penyelenggaraan Upacara Bendera Dalam Rangka Peringatan Sumpah Pemuda dan HORI dengan ini disampaikan hal-hal sebagai berikut:</i></p>	<p>Relating to Office Memo of Head Representative of The Ministry of Finance of West Java No. ND-41/PWK.11/2024 dated 28 October 2024 on Organization of Flag Ceremony in the event of Celebrating the Youth Pledge Day and The Republic of Indonesia Money Day HORI (“Hari Oeang Republik Indonesia”), we hereby inform the following matters:</p>
<p><i>1. Upacara Peringatan Hari Oeang Republik Indonesia ke-78 dilaksanakan pada:</i></p>	<p>1. Ceremony of Celebrating the 78th Republic of Indonesia Money Day held on:</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<i>hari, tanggal: Rabu, 30 Oktober 2024</i>	day,date: Wednesday, 30 October 2024
<i>pukul: 07.30 WIB</i>	time: 07.30 WIB
<i>tempat: Lapangan Upacara GKN Bandung</i>	place: GKN Bandung Ceremony Field
2. <i>Tema peringatan Hari Oeang Republik Indonesia ke-78 tahun 2024 adalah Tulus Dalam Pelayanan Transformasi Berkelanjutan.</i>	2. The theme of the 78th Republic of Indonesia Money Day of 2024 is Sincerity in Service of Sustainable Transformation.
3. <i>Penyelenggaraan Upacara diatur sebagai berikut:</i>	3. Organization of Ceremony is regulated as follows:
a. <i>Upacara dihadiri oleh Seluruh Kepala Kantor Pelayanan Pajak dan mengirimkan perwakilan peserta upacara sebanyak 5 orang;</i>	a. Ceremony is attended by all the Chief of Tax Offices and send 5 representatives of ceremony participants;
b. <i>Peserta Upacara hadir 30 menit sebelum upacara di mulai;</i>	b. Ceremony Participants shall attend 30 minutes before the ceremony begins.
c. <i>Pakaian peserta upacara diatur sebagai berikut:</i>	c. The attire of the ceremony participants is organized as follows:
<i>Pria: mengenakan seragam kerja hari Senin, yaitu baju warna putih, celana warna charcoal, sepatu dan kaos kaki warna hitam.</i>	For men: wear the Monday work uniform, a white shirt, charcoal pants, black shoes and socks.
<i>Wanita: mengenakan seragam kerja hari Senin, yaitu baju warna putih, celana warna charcoal, sepatu dan kaos kaki warna hitam dan hijab warna hitam(bagi yang mengenakan)</i>	For women: wear a Monday work uniform, a white shirt, charcoal pants, black shoes and socks, and a black hijab (for those who wear one).
<i>Demikian disampaikan untuk dapat dilaksanakan.</i>	This letter is served to be used for the purposes whatsoever.
<i><<kode QR>> Ditandatangani secara elektronik Artajuna Purnasaman</i>	<<QR Code>> electronically signed Artajuna Purnasaman



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

OFFICE MEMO	
IN	EN
<<lambang Kementerian Keuangan Republik Indonesia>>	<<official logo of Ministry of Finance of the Republic of Indonesia>>
<p>KEMENTERIAN KEUANGAN REPUBLIK INDONESIA</p> <p>DIREKTORAT JENDERAL PAJAK</p> <p>SEKRETARIAT DIREKTORAT JENDERAL PAJAK</p> <p>JALAN GATOT SUBROTO NOMOR 40-42 JAKARTA 12190, TELEPON (021) 5250208, FAKSIMILE (021) 5734794 LAMAN www.pajak.go.id LAYANAN INFORMASI DAN PENGADUAN KRING PAJAK (021) 1500200</p> <p>SUREL pengaduan@pajak.go.id; informasi@pajak.go.id</p>	<p>MINISTRY OF FINANCE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA</p> <p>DIRECTORATE GENERAL OF TAXES</p> <p>SECRETARY OF DIRECTORATE GENERAL OF TAXES</p> <p>JALAN GATOT SUBROTO NO. 40- 42 JAKARTA 12190, TEL. (021) 5250208, FAX. (021) 5734794 WEBSITE www.pajak.go.id INFORMATION AND COMPLAINT SERVICE "KRING PAJAK" (TAX HOTLINE) (021) 1500200</p> <p>EMAIL pengaduan@pajak.go.id; informasi@pajak.go.id</p>
NOTA DINAS	OFFICE MEMO
NOMOR ND-3772/PJ.01/2024	NUMBER ND-3772/PJ.01/2024
<p>Yth:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Para Direktur 2. Para Kepala Kantor Wilayah 3. Kepala Pusat Pengolahan Data dan Dokumen Perpajakan 4. Para Tenaga Pengkaji 5. Para Kepala Bagian di Lingkungan Sekretariat Direktorat Jenderal Pajak 6. Para Kepala Kantor Pelayanan Pajak 7. Kepala Kantor Layanan Informasi dan Pengaduan 8. Para Kepala Kantor Pengolahan Data dan Dokumen Perpajakan 9. Para Kepala Kantor Pelayanan, Penyuluhan, dan 	<p>To:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Esq. Directors 2. Esq. Chiefs of Regional Tax Offices 3. Esq. Head of Taxation Data and Documents Processing Center 4. Researchers 5. Esq. Heads of Departments within the Secretariat of the Directorate General of Taxes 6. Esq. Heads of Tax Service Offices 7. Esq. Head of Information and Complaints Service Office 8. Esq. Heads of Tax Data and Document Processing Offices 9. Esq. Heads of Taxation Service, Counseling, and



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<i>Konsultasi Perpajakan</i>	Consultation Offices
<i>Dari: Sekretaris Direktorat Jenderal Pajak</i>	From: Secretary of Directorate General of Taxes
<i>Sifat: Biasa</i>	Category: Regular
<i>Lampiran: Satu Berkas</i>	Encl.: One File
<i>Hal: Penerusan Undangan Seminar Kesehatan Jantung Dalam Rangka HORI Tahun 2024</i>	Subject: Forwarding Healthy Heart Workshop Invitation for Republic of Indonesia Money Day of 2024
<i>Tanggal: 7 Oktober 2024</i>	Date: 7 October 2024
<i>Sehubungan dengan Undangan Kepala Biro Umum Nomor UND-395/SJ.8/2024 tanggal 3 Oktober 2024 perihal Undangan Seminar Kesehatan Jantung Dalam Rangka HORI Tahun 2024, dengan ini kami sampaikan hal-hal sebagai berikut:</i>	In connection with the Head of General Bureau Invitation No. UND-395/SJ.8/2024 on 3 October 2024 regarding to Healthy Heart Workshop Invitation for Republic of Indonesia Money Day of 2024, we hereby inform the following matters:
<i>1. Dalam rangka peringatan Hari Oeang Republik Indonesia (HORI) ke-78, Biro Umum bermaksud menyelenggarakan seminar kesehatan jantung yang akan diselenggarakan pada:</i>	1. In order to celebrate the 78th Republic of Indonesia Money Day, General Bureau intend to hold the Healthy Heart Workshop to be held on:
<i>hari, tanggal: Selasa, 15 Oktober 2024</i>	day, date: Tuesday, 15 October 2024
<i>pukul: 09.00 WIB s.d. selesai</i>	time: 09.00 WIB to finish
<i>tempat/media: seminar luring di Aula Nagara Dana Rakca, DJPK tayangan streaming melalui Youtube Sekretariat Jenderal</i>	place/media: Offline Workshop at Aula Nagara Dana Rakca, DJPK live streaming via Youtube Secretariat General
<i>agenda: Seminar Kesehatan Jantung "Fit At Work With A Healthy Heart"</i>	Agenda: Healthy Heart Workshop themed " Fit At Work With A Healthy Heart "
<i>narasumber:</i> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dr. dr. Lies Dina Liastuti, SpJP(K), MARS, FIHA 2. dr. Andhika Raspati, SpKO 	speakers: <ol style="list-style-type: none"> 1. Dr. dr. Lies Dina Liastuti, SpJP(K), MARS, FIHA 2. dr. Andhika Raspati, SpKO



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>2. Untuk menyukseskan kegiatan tersebut, kami mengharapkan dukungan Saudara dengan menginfokan seminar ini kepada pegawai unit kerja Saudara untuk mengikuti seminar tersebut secara daring.</p>	<p>2. In order to make the event successful, we wish for your support by informing this workshop to all employees in your work units to join the workshop by online live streaming.</p>
<p>Atas perhatian dan kerja sama Saudara, kami ucapkan terima kasih.</p>	<p>Thank you for your attention and cooperation.</p>
<p><<kode QR>> Ditandatangani secara elektronik Artajuna Purnasaman</p>	<p><<QR Code>> electronically signed Artajuna Purnasaman</p>





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Logbook Mingguan Magang di KPP Pratama Majalaya

Nama : Siti Khaliza Putri Oktaviani
 Perguruan Tinggi : Politeknik Negeri Jakarta
 Semester : 7 (tujuh)
 Unit Kerja : Sekretaris
 Mentor :
 Periode Magang : 1 Oktober - 15 Desember

Periode				Minggu ke 1 Bulan Oktober	
Hari	Tanggal	Waktu		Uraian Tugas	Keterangan
		Mulai	Selesai		
Selasa	1/10/2024	08.00	17.00	Menginput data wajib pajak	
Rabu	2/10/2024	08.00	17.00	Menginput data wajib pajak	
Kamis	3/10/2024	08.00	17.00	Menginput data wajib pajak	
Jumat	4/10/2024	08.00	17.00	Menginput data wajib pajak	

Periode				Minggu ke 2 Bulan Oktober	
Hari	Tanggal	Waktu		Uraian Tugas	Keterangan
		Mulai	Selesai		
Senin	7/10/2024	08.00	17.00	Memindai SPD (Surat Perjalanan Dinas) untuk diarsip sesuai dengan yang diinginkan perusahaan.	
Selasa	8/10/2024	08.00	17.00	Memindai SPD (Surat Perjalanan Dinas) untuk diarsip sesuai dengan yang diinginkan perusahaan.	
Rabu	9/10/2024	08.00	17.00	Memindai SPD (Surat Perjalanan Dinas) untuk diarsip sesuai dengan yang diinginkan perusahaan.	
Kamis	10/10/2024	08.00	17.00	Memindai SPD (Surat Perjalanan Dinas) untuk diarsip sesuai dengan yang diinginkan perusahaan.	
Jumat	11/10/2024	08.00	17.00	Memindai SPD (Surat Perjalanan Dinas) untuk diarsip sesuai dengan yang diinginkan perusahaan.	

Periode				Minggu ke 3 Bulan Oktober	
Hari	Tanggal	Waktu		Uraian Tugas	Keterangan
		Mulai	Selesai		
Senin	14/10/2024	08.00	17.00	Menerjemahkan surat bisnis; nota dinas dan SPD	
Selasa	15/10/2024	08.00	17.00	Menerjemahkan surat bisnis; nota dinas dan SPD	
Rabu	16/10/2025	08.00	17.00	Menerjemahkan surat bisnis; nota dinas dan SPD	

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Kamis	17/10/2025	08.00	17.00	Menerjemahkan surat bisnis; nota dinas dan SPD	
Jumat	18/10/2025	08.00	17.00	Menerjemahkan surat bisnis; nota dinas dan SPD	

Periode		Minggu ke 4 Bulan Oktober			
Hari	Tanggal	Waktu		Uraian Tugas	Keterangan
		Mulai	Selesai		
Senin	21/10/2024	08.00	17.00	Mengelola data wajib pajak dan surat masuk dari pos	
Selasa	22/10/2024	08.00	17.00	Mengelola data wajib pajak dan surat masuk dari pos	
Rabu	23/10/2024	08.00	17.00	Mengelola data wajib pajak dan surat masuk dari pos	
Kamis	24/10/2024	08.00	17.00	Mengelola data wajib pajak dan surat masuk dari pos	
Jumat	25/10/2024	08.00	17.00	Mengelola data wajib pajak dan surat masuk dari pos	

Periode		Minggu ke 5 Bulan Oktober			
Hari	Tanggal	Waktu		Uraian Tugas	Keterangan
		Mulai	Selesai		
Senin	28/10/2024	08.00	17.00	Mendistribusikan berkas yang sudah disetujui oleh kepala kantor ke bagian pengawasan dll	
Selasa	29/10/2024	08.00	17.00	Mendistribusikan berkas yang sudah disetujui oleh kepala kantor ke bagian pengawasan dll	
Rabu	30/10/2024	08.00	17.00	Mendistribusikan berkas yang sudah disetujui oleh kepala kantor ke bagian pengawasan dll	
Kamis	31/10/2024	08.00	17.00	Mendistribusikan berkas yang sudah disetujui oleh kepala kantor ke bagian pengawasan dll	

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Logbook Mingguan Magang di KPP Pratama Majalaya

Nama : Siti Khaliza Putri Oktaviani
Perguruan Tinggi : Politeknik Negeri Jakarta
Semester : 7 (tujuh)
Unit Kerja : Sekretaris
Mentor :
Periode Magang : 1 Oktober - 15 Desember

Periode		Minggu ke 1 Bulan Oktober			
Hari	Tanggal	Waktu		Uraian Tugas	Keterangan
		Mulai	Selesai		
Jumat	1/11/2024	08.00	17.00	Mengelola surat masuk untuk didistribusikan dari unit satu ke unit yang lainnya	

Periode		Minggu ke 2 Bulan Oktober			
Hari	Tanggal	Waktu		Uraian Tugas	Keterangan
		Mulai	Selesai		
Senin	4/11/2024	08.00	17.00	Mengelola surat masuk untuk didistribusikan dari unit satu ke unit yang lainnya	
Selasa	5/11/2024	08.00	17.00	Mengelola surat masuk untuk didistribusikan dari unit satu ke unit yang lainnya	
Rabu	6/11/2024	08.00	17.00	Mengelola surat masuk untuk didistribusikan dari unit satu ke unit yang lainnya	
Kamis	7/11/2024	08.00	17.00	Mengelola surat masuk untuk didistribusikan dari unit satu ke unit yang lainnya	
Jumat	8/11/2024	08.00	17.00	Mengelola surat masuk untuk didistribusikan dari unit satu ke unit yang lainnya	

Periode		Minggu ke 3 Bulan Oktober			
Hari	Tanggal	Waktu		Uraian Tugas	Keterangan
		Mulai	Selesai		
Senin	11/11/2024	08.00	17.00	Menerjemahkan surat pernyataan hibah	
Selasa	12/11/2024	08.00	17.00	Menerjemahkan surat pernyataan hibah	
Rabu	13/11/2024	08.00	17.00	Menegelola kas kecil dan mencatat laporan keuangan	
Kamis	14/11/2024	08.00	17.00	Menegelola kas kecil dan mencatat laporan keuangan	
Jumat	15/11/2024	08.00	17.00	Menegelola kas kecil dan mencatat laporan keuangan	

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan satu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Periode				Minggu ke 4 Bulan Oktober	
Hari	Tanggal	Waktu		Uraian Tugas	Keterangan
		Mulai	Selesai		
Senin	18/11/2024	08.00	17.00	Mengarsip data wajib pajak menggunakan microsoft excel	
Selasa	19/11/2024	08.00	17.00	Mengarsip data wajib pajak menggunakan microsoft excel	
Rabu	20/11/2024	08.00	17.00	Mengarsip data wajib pajak menggunakan microsoft excel	
Kamis	21/11/2024	08.00	17.00	Mengarsip data wajib pajak menggunakan microsoft excel	
Jumat	22/11/2024	08.00	17.00	Mengarsip data wajib pajak menggunakan microsoft excel	

Periode				Minggu ke 5 Bulan Oktober	
Hari	Tanggal	Waktu		Uraian Tugas	Keterangan
		Mulai	Selesai		
Senin	25/11/2024	08.00	17.00	Mendistribusikan surat bisnis; SPD, nota dinas, Laporan Hasil Penelitian, dll	
Selasa	26/11/2024	08.00	17.00	Mendistribusikan surat bisnis; SPD, nota dinas, Laporan Hasil Penelitian, dll	
Rabu	27/11/2024	08.00	17.00	Mendistribusikan surat bisnis; SPD, nota dinas, Laporan Hasil Penelitian, dll	
Kamis	28/11/2024	08.00	17.00	Mendistribusikan surat bisnis; SPD, nota dinas, Laporan Hasil Penelitian, dll	
Jumat	29/11/2024	08.00	17.00	Mendistribusikan surat bisnis; SPD, nota dinas, Laporan Hasil Penelitian, dll	

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Logbook Mingguan Magang di KPP Pratama Majalaya

Nama : Siti Khaliza Putri Oktaviani
 Perguruan Tinggi : Politeknik Negeri Jakarta
 Semester : 7 (tujuh)
 Unit Kerja : Sekretaris
 Mentor :
 Periode Magang : 1 Oktober - 15 Desember

Periode		Minggu ke 1 Bulan Desember			
Hari	Tanggal	Waktu		Uraian Tugas	Keterangan
		Mulai	Selesai		
Senin	2/12/2024	08.00	17.00	Menerjemahkan surat bisnis; nota dinas, surat pernyataan	
Selasa	3/12/2024	08.00	17.00	Menerjemahkan surat bisnis; nota dinas, surat pernyataan	
Rabu	4/12/2024	08.00	17.00	Menerjemahkan surat bisnis; nota dinas, surat pernyataan	
Kamis	5/12/2024	08.00	17.00	Mengelola surat masuk dan surat keluar	
Jumat	6/12/2024	08.00	17.00	Mengelola surat masuk dan surat keluar	

Periode		Minggu ke 2 Bulan Desember			
Hari	Tanggal	Waktu		Uraian Tugas	Keterangan
		Mulai	Selesai		
Senin	9/12/2024	08.00	17.00	Izin	
Selasa	10/12/2024	08.00	17.00	Izin	
Rabu	11/12/2024	08.00	17.00	Mendistribusikan surat bisnis; SPD, nota dinas, Laporan Hasil Penelitian, Surat Tugas, dll.	
Kamis	12/12/2024	08.00	17.00	Mendistribusikan surat bisnis; SPD, nota dinas, Laporan Hasil Penelitian, Surat Tugas, dll.	
Jumat	13/12/2024	08.00	17.00	Mendistribusikan surat bisnis; SPD, nota dinas, Laporan Hasil Penelitian, Surat Tugas, dll.	

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan satu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta